

விபாதூர்

2012 டிசம்பர் ~ 2013 ஜூவரி

மாற்றுக்காள்கைகளுக்கான நிலையம்

மலர் 2

கிடங் 7

ஆங்கிலத்தில் மாத்திரம் வாங்கி ஆவணங்கள் வேண்டாம்

சந்தமாலி சௌவிரத்ன

அரசு வங்கிகள், தனியார் வங்கிகள் மற்றும் நிதிக் கம்பனிகள் அனேகமாக தமது கடன் உடன்படிக்கைகளை ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் தயாரித்துள்ளன. அவை சிங்களத்திலும் தமிழிலும் தயார் செய்யப்படாமை தொடர்பாக மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் இலாபகை மனித உரிமைகள் ஆவணங்குமுறிற்கு 2012 டிசம்பர் 20ஆங் திதி ஒரு முறைப்பாட்டைச் சமர்ப்பித்தது.

வங்கி ஆவணங்கள்

மனித உரிமைகள் ஆவணங்குமுறிற்கு ஒரு முறைப்பாடு



ஆங்கில மொழிக்கு மாத்திரம் வரையறுக்கப்பட்டுள்ள காரணத்தினால் அரசியலமைப்பின் 12(1)ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடப்படும் அடிப்படை உரிமைகள் மீறப்பட்டுள்ளதாகவும், வங்கித் துறையில் மும்மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்துவதற்கு அவசியமான நடவடிக்கைகளை எடுக்குமாறும் முறைப்பாட்டுத் துறையினர் மனித உரிமைகள் ஆவணங்குமுறிடம் கேட்டுக்கொண்டனர்.

11ம் மக்கம் மார்க்க

மொழி உரிமையை தொனிப்பொருளாகக் கொண்டு மாணவர்களிடையே கட்டுரைப்போட்டி

மொழி உரிமையை அடிப்படையாகக் கொண்டு ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட கட்டுரைப் போட்டியோன்றுக்காக வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் கல்வி பயிலும் க.பா.த் சாதாரண தர மற்றும் உயர்தாம் மாணவர்களிடமிருந்து விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டுள்ளன. 'மொழியும் மனித நேயமும்' என்ற தலைப்பின் கீழ் எழுதப்படும் கட்டுரைகள் 750 தொக்கம் 1000 சொற்களைக் கொண்டிருக்க வேண்டும். கட்டுரை A4 அளவிலான தாள்களில் ஒரு பக்கத்தில் எழுதப்பட வேண்டும். கட்டுரைகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும் இறுதித் திதி 2013 மார்ச் 10 ஆகும். இதற்கென வழங்கப்பட்டுள்ள

- இலங்கையின் மொழிப்பிரச்சினையும் மொழி உரிமைகளும் மனித உரிமைகளோ.
 - மொழி உரிமைகளும் மனித உரிமைகளோ.
 - மொழி உரிமைகளுக்கும் இனங்களுக்குமிடையிலான புரிந்துணர்வு.
 - கலாசார பள்ளைத்துவத்தின் அடிப்படையாக மொழி உரிமைகள்.
 - மொழி உரிமைகளுக்கு மதிப்பிடித்தல்.
- மாவட்ட மட்டத்தில் தெரிவு செய்யப்படும் மிகச் சிறந்த கட்டுரைக்கு பரிசீலிகள் வழங்கப்படும். முதல் ஐந்து இடங்களைப் பெறும் கட்டுரைகளுக்கு

பரிசீலகளை வழங்குவதற்கு மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் ஏற்பாடு செய்துள்ளது. மேலதிக விபரங்களுக்கு தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய முகவரி, நிகழ்ச்சித் திட்ட அதிகாரி, மொழி உரிமைகளுக்கான கட்டுரைப் போட்டி, மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம், இலக்கம் 105, ஐந்தாம் ஒழுங்கை, கொழும்பு 03.

மேலதிக விபரங்கள் 13ஆம் பக்கத்தில் உள்ளதைக்கப்பட்டுள்ளன.

2013 தேசத்திற்கு மகுடம் கண்காட்சியின்போது தேசிய மொழித் தேர்ச்சிக்கு விருதுகள் வழங்கப்படும்

2013ஆம் ஆண்டு இடம்பெறவிருக்கும் தேசத்திற்கு மகுடம் கண்காட்சியின்போது அரசு கருமமொழிக் கொள்கையை மிக உயர்ந்த மட்டத்தில் அமுல்படுத்தும் 03 கண்காட்சிக் கூடங்களைத் தெரிவு செய்து, “தேசிய மொழித் தேர்ச்சி” என்னும் விருதினை வழங்குவதற்கு அரசு கரும மொழிகள் ஆவணக்கும் நடவடிக்கை எடுத்துள்ளதன் அதன் தவிசார் சட்டத்தரணி திரு. நிமல் ஆர். ரணவக்க தெரிவித்தார்.

இதற்கையை கண்காட்சிக் கூடங்கள் பற்றிய விபரங்கள், அங்கு பார்வைக்கு வைக்கப்படும் பொருட்களின் விபரங்கள் ஆகியவற்றை மும்மொழிகளிலும் காட்சிப்படுத்த நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.

கடந்த ஆண்டு இடம்பெற்ற தேசத்திற்கு மகுடம் கண்காட்சியின்போது மேற்கொண்ட மொழிகளின் பாவனை பற்றிய கண்காட்சிப்பை அடிப்படையாகக் கொண்டே இத்தீர்மானம் மேற்கொள்ளப்பட்டதென திரு. ரணவக்க விபாதா செய்தி மடலுக்குத் தெரிவித்தார்.



சிறுயாள்ம சமூகங்களின் மொழி உரிமையை மேம்படுத்துவதற்காக நடையெறும் நிகழ்ச்சித் திட்டத்தில் கீழ் மொழிச்சங்க மிரதிநிதிகளின் அனுவங்களை யரிமாற்றிக் கொள்ளும் நிகழ்ச்சித் திட்டமொன்று கடந்த டிசம்பர் மாதம் 11-12-13 ஆகிய நிதிகளில் அம்பாறை மாவட்டத்தின் பாளை மிரதேசத்தில் கூடம் வெற்றன.

இந்நிகழ்ச்சித் திட்டத்தில் யார்ப்பானம், மன்னார், வலுவியா ஆகிய மிரதேசங்களின் மொழிச்சங்க மிரதிநிதிகள் அம்பாறை மாவட்டப் பிரதிநிதிகளுடன் தமது அனுவங்களை பகிர்ந்து கொண்டனர்.

எதிர்வரும் ஆண்டிலிருந்து இலங்கையில் முதல் முறையாக இரு மொழி அதிகாரிக்கான பதவி

சந்தமாலி செனவிரத்ன

பொது நிறுவாக அமைச்சு, அரசுகரம மொழிகள் ஆணைக்கும் என்பன ஒன்றியை மேற்கொண்ட கலந்துரையாடலின் பெறுபேறாக அடுத்த ஆண்டு தொடக்கம் இலங்கையில்

முதல் முறையாக இரு மொழி அதிகாரி என்ற பதவியை உருவாக்குவதற்கு பொது நிறுவாகச் செயலாளரும் ஏனைய அதிகாரிகளும் தீர்மானித்துவர்களாக இலங்கையில் அடையாளம் காணப்பட்டுள்ள 71 இரு

மொழிச் செயலாளர் பிரிவுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு 71 இரு மொழி அதிகாரிகளுக்கான பதவிகள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. அண்மையில் 50,000 பட்டாரிகள் அரசாங்கப் பதவிகளுக்கு நியமனம் பெற்றனர். இவர்களிலிருந்து

இப்பதவிகளுக்குப் பொருத்தமானவர்களைத் தெரிவு செய்து நியமிக்க உள்ளதாக அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குமுனின் தலிசாளர் சட்டத்தரணி திரு. நிமல் ஆர். ரணவக்க தெரிவித்தார்.

களுத்துறை, மில்லனிய தமிழ் மொழிப் பாடநெறி வெற்றிகரமான முற்றுப்பெற்றது.

களுத்துறை மாவட்டத்தின் மில்லனிய பிரதேச செயலகப் பிரிவிலுள்ள இளைஞர், யுவதிகளுக்காக இலவசமாக நடாத்தப்பட்ட தமிழ் மொழிப் பயிற்சிப் பாடநெறியின் முதல் கட்டம் சமீத்தில் வெற்றிகரமாக நிறைவு பெற்றுள்ளது. 2012ஆம் ஆண்டின் முதல் குழுவாக இப்பாட நெறியில் இளைஞர்து கொண்டவர்கள் விடைபெற்றுச் செல்லும் நிகழ்ச்சி அண்மையில் கண்ணன்குடாவ வின்ரோ மண்டபத்தில் வெகு சிறப்பாக நடைபெற்றது.

மில்லனிய பிரதேசச் செயலாளர் திரு. விமல் குணதாங்கவின் ஆலோசனைப்படி

மில்லனிய சமூக தோட்ட உட்கட்டமெய்ய வசதி மேம்பாட்டு அதிகாரி திரு. வன்றாஜா கூயேச்சையாக இப்பாடநெறியை நடாத்தி வருகிறார்.

பாராஞமுன்ற உறுப்பினர் திரு. ஜானக பிரியந்த பண்டார பிரதம அதித்யாகப் பங்குபற்றிய விடைபெற்றுச் செல்லும் விழாவில் பால், ஆடல் மற்றும் நடாங்களும் சிறப்பாக நடைபெற்றன. இந்நிகழ்வில் பிரதேச மக்களும் அங்குள்ள அரசு நிறுவனங்களினுடம் சமூக அமைப்புகளினுடம் பிரதிநிதிகளும் கலந்துகொண்டனர்

கல்மிட்டியாவ பிரதேசத்தில் ஆங்கில ஆதிக்கம்

கல்மிட்டியாவ கிராமோதய சுகாதார மத்திய நிலையத்தின் பெயர்ப் பலகை ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுவது தொடர்பாக பிரதேசத்தில் வாழும் மக்கள் அதிருப்பி அடைந்துள்ளனர். திருகோணமலை மாவட்டத்தில், தமிழ்நாட்டிலும் பிரதேச கல்மிட்டியாவ வடக்கு கிராம உத்தியோகத்தில் பிரிவுக்குரிய இச்காதார நிறுவனத்தின் பெயர் பலகை ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் காட்சிப்படுத்தப்பட்டிருப்பது குறித்து பிரதேச மக்கள் பொறுப்புவாய்ந்த அதிகாரிகளுக்கு முறையிட்டபோதும் அதற்கான தீவு இதுவரை கிடைக்கவில்லை. உடனடியாக இப்பெயர் பலகையில் சிங்களமும் தமிழும் இடம்பெற வேண்டுமென பிரதேச மக்கள் கோரிக்கை விடுத்துள்ளனர்.

ஆவணங்கள் தமிழில் மாத்திரம்

திருகோணமலை பட்டினமும் குழலும் பிரதேச சபையில் சகல நடவடிக்கைகளும் தமிழ் மொழியில் மாத்திரம் இடம்பெற்றிருது. இதன் காரணமாக இங்கு வாழும் சிங்கள மக்கள் பல்வேறு சிரமங்களை அனுபவித்து வருகின்றனர்.

அனைத்து குடும்ப போக்குவரத்துகளும் தமிழ் மொழியில் மாத்திரம் இடம்பெறுவதால் இங்குள்ள சிங்கள மக்கள் சனாதிபதியிடமும் இதுகுறித்து முறைப்பாடு

செய்துள்ளனர். ஆயினும், இந்நிலைமையில் இதுவரை எந்த மாற்றமும் ஏற்பட்டதாகத் தெரியவில்லை.

இப்பிரதேச சபையின் ஆலுகைப் பிரதேசத்தில் 1200 சிங்கள குடும்பங்களும் 5000 தமிழ் முஸ்லிம் குடும்பங்களும் வாழ்ந்து வருகின்றன. இந்த மக்கள் எதிர்கோக்கியுள்ள சிரமங்கள் தொடர்பில் பொறுப்புவாய்ந்தவர்களின் கவனம் திரும்புமென எதிர்பார்த்துள்ளனர்.

அரசு ஊழியர்களுக்கு சிங்களம், தமிழ் மொழிகளைக் கற்பிப்பதற்கு ஆசிரியர்கள் பயிற்றப்படுகின்றனர்.

அரசு ஊழியர்களுக்கு இரண்டாவது மொழியாக சிங்களம் மற்றும் தமிழைக் கற்பிப்பதற்கு ஒவ்வொரு பிரதேசத்தையும் பிரதிநிதித்துவம் செய்யும் வகையில் 1976 பேருக்கு தேசிய மொழிக்கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனம் பயிற்சியளித்துள்ளது. இவ்வாறு பயிற்றப்பட்டோர் அரசு ஊழியர்களுக்கான மொழித் தேர்ச்சிக் கல்விக் கூடங்களில் கற்பித்தல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபெறுத்தப்பட்டுள்ளதாக

மேற்படி நிறுவனம் தெரிவித்துள்ளது. மேலும் ஆங்கில மொழிப் பயிற்சிக்கான விசேட வேலைத்திட்டமொன்றும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதன்கீழ் 150 அண்மீத்த அரசு ஊழியர்களுக்கு அங்கில மொழி தொடர்பான வதிவிடப் பயிற்சியளியுறு வழங்கப்பட்டுள்ளதாக தேசிய மொழிக்கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனத்தின் தலைவி திருமதி சீத்தான ஆரசு தெரிவித்தார்.

மொழி உரிமை பற்றி ஏதாவது பிரச்சினையா? இலவசமாக தொலைபேசி இலக்ககம் 1956 உடன் தொடர்புகொள்க.

அரசுகரும மொழி உரிமை தொடர்பான பிரச்சினைகளைத் துரிதமாகத் தீர்ப்பதற்கு வழிகாட்டும் துரித தொலைபேசி இலக்கத்தை அறிமுகம் செய்வதில் தேசிய மொழிகள், சமூக ஒருமைபாட்டு அமைச்ச மகிழ்ச்சியடைகிறது.

கழுமை நாட்களில் அலுவலக நேரங்களில் 1956 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்புகொள்ள முடியும். அரசு அலுவலகங்களில் மொழி தொடர்பாக உங்களுக்கு பிரச்சினை ஏற்பட்டால் அதற்கான தீர்வகளை இத்தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்புகொள்வதால் தீர்த்துக்கொள்ள முடியும் எனக் கூறப்படுகிறது.

மொழி உரிமை மீறப்பட்டால் வழக்கு தொடரப்படும்.

சந்தமாலி செனவிரத்ன

எதிர்வரும் டிசெம்பர் 31ஆம் திகதியின் பின்னர் பஸ் பயணிகளின் பயண முடிவிடத்தைக் குறிக்கும் பெயர் பலகைகள் மற்றும் அனைத்து அரசு வங்கிகளிலும் மும்மொழிக் கொள்கையை செயற்படுத்துவது அந்தியாவசியம் எனவும் அவ்வாறு செயற்படுத்தப்படாவிட்டால் அவர்களுக்கு எதிராக சட்ட நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படும் எனவும் அரசுகரும் மொழிகள் ஆணைக்குமுனின் தலிசாளர் சட்டத்தரணி திரு. நிமல் ஆர். ரணவக்க “விபாஷா” செய்தி மடலுக்குத் தெரிவித்தார். இது தொடர்பாக பொலிஸ்மா அதிபருடனும் ஏனைய அதிகாரிகளுடனும் கலந்துரையாடப்பட்டுள்ளதாவும் அவர் மேலும் தெரிவித்தார்.

உங்களு மொழி உரிமையின் வாருட்டு

பொலிஸ் நிலையத்தில் உங்களது மொழியில் கூறப்படும் முறைப்பட்டைக் குறித்துக் கொள்வதற்கான வசதி பொலிஸ் நிலையத்தில் இருக்கும் அதிகாரிகளுக்கு தேர்ச்சி இல்லையெனில் அதை உங்களது மொழியில் (சிங்களம் அல்லது தமிழ்) ஒரு தாளில் எழுதி தகவல் புத்தகத்தில் அதை ஒட்டுமாறு நிங்கள் வேண்டி நிற்க முடியும்.

தமது மொழி உரிமை மீறப்பட்டிருக்கும் எந்தவொரு பிரஜைக்கும் அதற்கான பிகாராத்தைப் பெறும் பொலிஸ்மா அதிகாரிகளுக்கும் முறைப்பாடு முறைப்படுத்துவது முடியும்.

முறைப்பாடுகள் மற்றும் வியாங்களுக்கு நேரடி

தொலைபேசி இலக்கம்

0112878687

அரசு மொழிகள் ஆணைக்குமுனின்

தலைவர்/செயலாளர்

நாள்காம் மார், பாலாமந்திரம்,

341/7, கோட்டை வீதி,

ஈ மெயில் olc@sltnet.lk

மொழி உரிமைகளும் மனித உரிமைகளே



திசம்புர் 10ம் திகதி உலகம் முழுவதும் மனித உரிமைகள் தினம் நினைவு கூறப்படுகின்றது. மனித உரிமைகளைப் பற்றிய சர்வதேசப் பிரகடனத்தை ஜக்கிய நாடுகள் சபை 1948ம் ஆண்டு அங்கீர்த்தது. 48 நாடுகள் இப்பகுத்திலே அன்று ஆதாரவாக வாக்களித்தன. எந்த ஒரு நாடும் அதனை எதிர்க்கவில்லை. ஆனால் ரத்யா, போன்று, நிறவெறி நலவிய தெள்ளாகிற்கா, சுவதி அரேபியா போன்ற நாடுகள் வாக்களிப்பிலிருந்து விலகியிருந்தன. 1978ம் ஆண்டுளில் பெரும்பாலான நாடுகள் இப்பகுத்திலே அரசாங்க கையெழுத்திட்டதோடு சர்வதேசச் சட்டங்களின் கீழ் இதற்கு ஒர் அங்கோரம் கிடைத்தது.

மனித உரிமைகள் என்னால் என்ன? அவை ஏன் ஒரு நபருக்கு அவசியமாகின்றன? மனித உரிமைகள் இல்லாவிடின் உலகம் எவ்வாறு அமையும்?

பண்டைய மாயா மற்றும் கூபிது போன்ற நாகர்கள்கள் கொடுருமானபோது அங்கு மனித உரிமைகள் நிலவில்லை. வறியிப் குமுபங்களில் வாழ்ந்த மக்கள் அடிமைகளாக விற்கப்பட்டனர். இவர்கள் மிருகங்களை விட கேவலமாக நடத்தப்பட்டனர். கணவுன்மார் இறந்தபோது மனைவிமார் இறந்த தமது துணைவர்களின் ஏற்றுத் தொழிற்கும் சிறை மீது பாய்ந்து தமது உயிரை மாய்த்துக்கொள்ள வேண்டுமென சூழகம் நிற்பந்தித்தது. தோல் நோயால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள், தாம் வாழ்ந்த நகரத்தைக் கைவிட்டு வளவாசிகளாக வாழ நிர்பந்திகப்பட்டனர். சிறுவர்கள் வாணிபப் பண்டங்களாக விற்கப்பட்டனர். அவர்களை வில்லைகொடுத்து வாங்கவும் ஆட்கள் இருந்தனர். இந்நிலைமையிலிருந்து மனித குலம் மீள்வதற்கு பல்வாயிரம் ஆண்டுகள் சென்றன. தற்காலத்திலும்கூட சில வேளாகளில் இதுபோன்ற

சம்பவங்கள் நடைபெற்றாலும், அவை சட்ட விரோதமாகவே நிகழ்கின்றன. உதாரணமாக, இன்றும் சில சமயங்களில் பிர்ணைகள் விற்கப்பட்டாலும் அது பாரிய குற்றமாகவே கருதப்படுகின்றது. இல்லாவு பிர்ணைகள் விற்கப்படுவது கண்டு விழிக்கப்பட்டால் பாரதாரமான தண்டனைகளை அனுபவிக்க நேரிடுகின்றது.

இன்று அநேகமான நாடுகள் சர்வதே மனித உரிமைகள் பிரகடனத்திலும் சர்வதேச சமவாயங்களிலும் கைச்சாத்திட்டுள்ளமைக்கான காரணம், வெளிநாட்டு உதவிகளைப் பெறுவதற்கு இது கட்டாய நிபந்தனையாக இருப்பதேயாழிய, இதய சுத்தியான அர்ப்பணிப்பினால் அல்ல. எமது நாடும் சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தில் கைச்சாத்திட்டுள்ளது. இலங்கையில் அங்கீர்த்திட்டுள்ளது. இலங்கையில் அரசியலமைப்பில் அங்கீர்க்கப்பட்டுள்ள ஒர் அடிப்படை உரிமையாக "மொழி உரிமை" விளங்குகிறது. "

அரசியலமைப்பின் 12(2) ஆம் உறுப்புரையில் பின்வருமாறு பிரகடனப்படுத்தப்படுகின்றது. "இன்ம், மொழி, மதம், சாதி, பால் அரசியல் கொள்கை அல்லது பிறப்பிடம் காரணமாக அல்லது அத்தகைய காரணங்களுள் எந்த ஒன்று காரணமாகவும் எந்தப் பிரசைக்கும் ஒரங்காட்டுதல் ஆகது"

இவ்வறுப்புரையானது சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தில் கொண்டாலும் வாசகத்துடன் பெரும்பாலும் ஒத்ததாகக் காணப்படுகின்றது. இன்ம், நிறம், பாஸ்நிலை, மொழி, மதம், அரசியல் அல்லது வேறு அபிப்பிராயமுடைமை, தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றம், ஆதனம், பிறப்பு அல்லது பிற அந்தஸ்து போன்ற எத்தகைய வேறுபாடுமின்றி இப்பகுத்தில் தரப்பட்டுள்ள எல்லா உரிமைகளுக்கும் எல்லோரும் உரித்துடையவராவர்."

"இன்று அநேகமான

இன்று அநேகமான நாடுகள் சர்வதே மனித உரிமைகள் பிரகடனத்திலும் சர்வதேச சமவாயங்களிலும் கைச்சாத்திட்டுள்ளமைக்கான காரணம், வெளிநாட்டு உதவிகளைப் பெறுவதற்கு இது கட்டாய நிபந்தனையாக இருப்பதேயாழிய, இதய சுத்தியான அர்ப்பணிப்பினால் அல்ல. எமது நாடும் சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தில் கைச்சாத்திட்டுள்ளது. இலங்கையில் அரசியலமைப்பில் அங்கீரிக்கப்பட்டுள்ளது. இலங்கையில் அரசியலமைப்பின் அங்கீர்க்கப்பட்டுள்ள ஒர் அடிப்படை உரிமையாக "மொழி உரிமை" விளங்குகிறது. "

பொதுவான நிலைப்பாடாகும்.

எனவே, மொழி உரிமைகள் என்று நாம் உண்மையில் கருதுவது யாது?

இலங்கைச் சூழலில் உண்மையில் மொழி உரிமைகள் என்று கருதுவது யாது? எந்த ஒரு இலங்கையுக்கும் தக்தமது தெரிவுக்கு அமைய அரசக்கும் மொழிகளில் அதாவது சிங்களத்திலும் தமிழிலும் அரச நிறுவனங்களோடும் பொது நிறுவனங்களோடும் கருமாற்றும் உரிமையுண்டு.

அதாவது, அரச நிறுவனங்களின் அறிவித்தல்கள், பொதுப் போக்குவருத்துச் சேவைகள், அல்லது மக்கள் பயன்பாட்டு சேவைகள், இங்கிருந்து பெறும் தகவல்கள் மற்றும் ஆவணங்கள், இந்நிறுவன உத்தியோகத்திடம் இருந்து பெறும் ஏத்துழைப்பு என்பன ஒரு நபர் சிங்களம் அல்லது தமிழில் பெற்றுக்கொள்ள வேண்டிய இன்றியமையாத தேவைகளாகும்.

மொழி உரிமைகளுக்கு மதிப்பளித்தலை மேம்படுத்த வேண்டும்.

சாதாரண ஒரு பிரசை மொழி உரிமையை மதிப்பதற்கு உதவும் விடயங்கள்.

* உங்களுடைய பிரதேசத்திலுள்ள ஒரு கடையில் அல்லது சப்பர் மார்க்கட்டில் நூக்ரவுப் பொருட்கள் பற்றிய அறிவித்தல்கள், கட்டண விபரங்கள் ஒரு மொழியில் மாத்திரம் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டிருந்தால் அதன் மொழிபெயர்ப்பையும் காட்சிக்கு வைக்குமாறு விணயமாகக் கோர முடியும்.

* பிரதேசத்தில் அமைந்துள்ள பாடசாலை நால் நினையத்தில் அல்லது முன்னரியில் அறிவித்தல் பலைகளும் பழவகங்களும் ஒரு மொழியில் மாத்திரம் இருப்பின் அவற்றை மொழிபெயர்த்துக் கொடுப்பதற்கு தனிப்பட முறையில் ஒத்துழைக்க முடியும்.

* அரசாங்கத்தின் அதிகாரபூர்வமான இணையத்தனத்தில் தேசிய மொழிகளில் ஏதேனும் ஒரு தகவல் இல்லாவிடும் அதன் மொழிபெயர்ப்பினை வழங்குமாறு கோடுப்பதற்கு தனிப்பட முறையில் ஒத்துழைக்க முடியும்.

* மொழி உரிமைகள் பாரதாரமாக மற்பபடும்போதும் அரச நிறுவனங்களுடன் கருமாற்றும்போதும் போதும் புதிதாக ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ள 1956 என்ற துறித் தொலைப்பேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ள முடியும். இல்லாவிடும் மனித உரிமை ஆணைக்கும் அல்லது அரசக்கும் மொழிகள் தையைகளைம் அரசுக்கும் பொது நிறுவனங்களுக்கும் அல்லது அரசாங்க செய்தியொன்றை அனுப்பலாம்.

* இவை எனது தாய் நாட்டில் வனப்பையும் சமாதானத்தையும் நேசிக்கும் பிரசைகள் மேற்கொள்ளக்கூடிய ஆக்கழுர்வமான சில நடவடிக்கைகளாகும்.

அம்பாறை ஊடகவியலாளர்களும் மொழிச்சங்கங்களும் அணித்திரண்டர்.

மொழியிருமைகள் மீறப்பட்ட சம்பவங்களை ஊடகங்கள் வாயிலாக வெளிக்கொண்டு வருவது எமது குறிக்கோளாகும்.



மாற்றுக்கொள்கைகளுக்கான நிலையம் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களை அடிப்படையாக கொண்டு கூடந்த ஆண்டில் ஆரம்பித்த மொழியிருமைகளை மேம்படுத்தும் நிகழ்ச்சி

திட்டத்தின் 2வது கட்டம் இன்றாளவில் வெற்றிகரமாக நடைபெற்ற வருகின்றது. இந்நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் கீழ் மொழிச்சங்கப் பிரதிநிதிகள் மற்றும் அம்பாறை மாவட்டத்தின் ஊடகவியலாளர்களிடையே வலைப்பின்னலைன்று சமீபத்தில் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

இந்நிகழ்ச்சித் திட்டம் அமல்படுத்தப்படும் ஆரூரைப்

தமது பிரதேசத்தில் அமைந்துள்ள அரசு நிறுவனங்கள் ஆவணங்களை சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் வெளியிடுவதன் காரணமாக தமிழ் சமூகம் பல்வேறு சிரமங்களை எதிர்நோக்குவதாக அம்பாறை “சென்றல் கேம்ப்” மொழிச்சங்கம் தெரிவித்துள்ளது.

பெண்ணாருவர் தமிழ் மொழிமூலம் முறைப்பாடொன்றை மேற்கொள்ளச் சென்றிருந்தபோது, தமிழ் மொழியிலும் இல்லாத பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் அதனை சிங்கள மொழியில் பதிவுசெய்து குறித்த பெண்ணின் கையொப்பத்தை பலவெந்தமாக பெற்றுக்கொண்ட சம்பவமொன்று அம்பாறை தமன் பிரதேசத்தில் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. சம்பந்தப்பட்ட பெண் இது குறித்து அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுலில் முறைப்பாடு செய்துள்ளார்.

கல்முனை பொலிஸ் நிலையத்தில் கடமையாற்றும் பொலிஸ் உத்தியோகஸ்தர்களுக்கு தமிழ் மொழியிலும் இல்லாத காரணத்தினால் முறைப்பாடு தெரிவிக்கச் செல்லும் தமிழ் மக்கள் சிரமங்களை எதிர் நோக்குவதாக கல்முனை மொழி மேம்பாட்டு சங்கம் கூறுகின்றது. பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் தனக்கு தமிழ் மொழியிலும் உண்டென காட்டிக்கொண்டு முறைப்பாட்டை பதிவுசெய்வதோடு முறைப்பாடு தெரிவிக்கச் செல்லோர் பொலிஸர் மீது கொண்டுள்ள பயம் காரணமாக இதனை கேள்விக்குப்படுத்துவதில்லையென அவர்கள் தெரிவிக்கின்றனர். குறிப்பாக, தீர்வு விபத்துக்கள் பற்றிய சம்பவங்களை முறைப்பாடு செய்ய வருவோர் பாரிய சிரமங்களை எதிர் நோக்குகின்றனர்.

பிரதேசத்தில் வாழும் சிறுபான்மை இனமைக்களுக்கு மொழி காரணமாக நேர்ந்துள்ள அநீதிகளை ஊடகங்கள் வாயிலாக வெளிக்கொண்டு வருவதே இதன் அடிப்படை நோக்கமாகும்.

அம்பாறை மாவட்டத்தில் இடம்பெற்ற இச்செயல்வில், மொழி தொடர்பில் இலங்கையின் சட்டப் பின்னணி மற்றும் மொழி உரிமைகள் மீறப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் செயற்பட வேண்டிய விதம் பற்றி சட்டத்தரணி

பல்வேறு சமூக அமைப்புக்களின் பிரதிநிதிகள், பிரதேசத்தின் ஊடகவியலாளர்களிடம் முன்வைத்த மொழி உரிமைகள் பற்றிய சில பிரச்சனைகள் இங்கு தரப்பட்டுள்ளன.

ஊடகங்களில் பார்வையில் மொழிப் பிரச்சனை

நோக்குவதாகவும் குறிப்பிடுகின்றனர். ஹிங்குரான் பிரதேசத்திலுள்ள பொருளாதார மத்திய நிலையத்திற்கு சென்ற தமிழ் பெண்ணாருவர் சிங்கள மொழி பேசத் தெரியாதால் தனது தேவையைப் பூர்த்தி செய்துகொள்ள அலுவலகத்தில் நேரம் காத்திருந்த சம்பவமொன்று அம்பாறை தமன் பிரதேசத்தில் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. சம்பந்தப்பட்ட பெண் இது குறித்து அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுலில் முறைப்பாடு செய்துள்ளதாக வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டதாகவும் தெரிவித்துள்ளார்.

சிங்கள பாடசாலைகளில் தமிழ் மொழியை கறிப்பதற்கு ஆசிரியர்கள் இன்மையால் சிங்கள மொழி மூலம் கல்வி கற்கும் மாணவர்கள் பாரிய சிரமங்களுக்கு அநீதி ஏற்பட்டுள்ளதாக கிராம வாசிகள் கூறுகின்றனர்.

அம்பாறை மாவட்டத்திலிருந்து

திரு. எஸ். ஜி. புஞ்சேஹேவா விளக்கமளித்தார். இங்கு நடைபெற்ற கலந்துரையாடல் பிரதேச வாசிகளின் அனுபவங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டிருந்தது.

மொழியிருமை மீறப்பட்ட சம்பவங்களை ஊடகங்கள்

அறிக்கையிடும் விதம் பற்றி சிரோஷ் ஊடகவியலார் திரு. திம்பிரியாகம பண்டார தெரிவிப்படுத்தினார். அறிக்கைபிடிலுக்கு மேலதிகமாக மொழியிருமை மீறல் தொடர்பான தகவல்களை கேகரித்தல், பட்டியலிடல் மற்றும் ஊடகங்கள் வாயிலாக இவற்றை அறிக்கையிடுதல் தொடர்பாகவும் கலந்துரையாடப்பட்டது.



தமன அரச வைத்திய சாலையில் சிங்கள மொழியை மாத்திரம் பேசும் வைத்தியர்கள் கடமையில் ஈடுபட்டுள்ளதால் இங்கு சிகிச்கை பெற வரும் தமிழ் மக்கள் பாரிய சிரமங்களை எதிர்நோக்குவதாக ஹிங்குரான் மொழிச்சங்கத்தின் உறுப்பினர் திரு. கலுபான் குறிப்பிடுகின்றனர்.

அம்பாறை நகரத்திலிருந்து யணியார் துறை பஸ் வண்டிகளில் பயண முடிவிடம் சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுவதால் அதனை வாசிக்கத் தெரியாக சிங்கள பயணிகள் மிகுந்த சிரமங்களை எதிர்நோக்குவதாக ஹிங்குரான் மொழிச்சங்கத்தின் உறுப்பினர் திரு. கலுபான் குறிப்பிடுகின்றனர்.

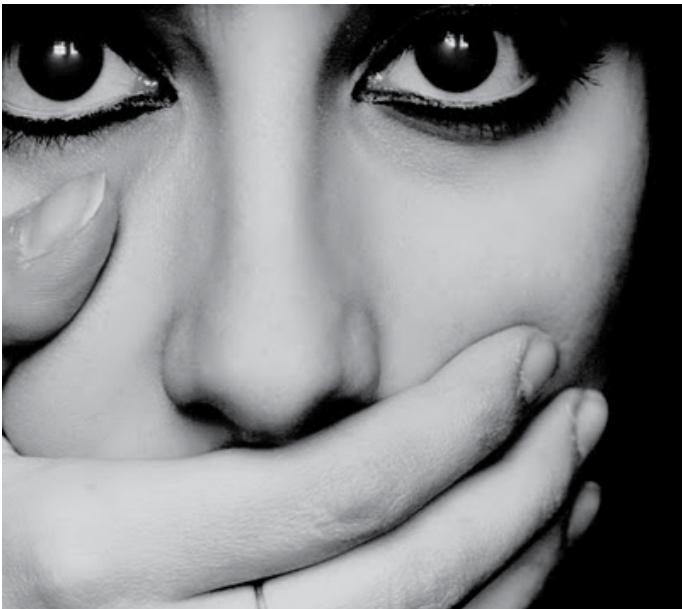
அவர் மேலும் கருத்துத் தெரிவிக்கையில், தமிழ் மொழியைப் பேசும் வைத்தியர்கள் இரு மொழுகளிலும் பெயர்ப் பலகைகள் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளன போதிலும், கெத்திரிகமம், பன்சல்கம போன்ற பிரதேசங்களுக்குச் செல்லும் சிங்கள் தெரியாக பயணிகள் பாரிய சிரமங்களை எதிர் நோக்குவதாகக் கூறினார்.

கடமை சார்ந்த ஒரு தேவையின் நிமித்தம் அம்பாறை கச்சேரிக்கு செல்ல நேர்ந்தமை, தான் வாழில் எதிர்நோக்கிய கச்சபான அனுபவமென தம்பலுவில்லை வசிப்பிடமாக கொண்ட திருமதி சீவநந்தினி கூறினார். நகரத்தின் பஸ் தரிப்பிடத்திலிருந்து கச்சேரியை நோக்கிச் செல்வது தொடக்கம், தனது கடமை சார்ந்த தேவையை தமிழ் மொழி அறிந்த உத்தியோகத்தர் மூலம் மொழி பெயர்த்து

தமன் பிரதேசத்திலிருந்து

11ம் பக்கம் பார்க்க

அம்பாறை மாவட்டத்தில்,



மொழி உரிமையை
இழக்கச் செய்தலும்
மனிதத்துவத்தை நின்தித்தலும்

କଳାନ୍ତିତି ତିରୁ. ପାକକିଯଶୋତି
 ଚରଵଳମୁହଁତତୁ ବଟକରୁ, କିମ୍ବକିଣି
 କିରାମଙ୍କଳ ସୀଲବୟନ୍ତିଲ
 ମୋପୁଷ୍କଙ୍କ ପିରତିନ୍ତିକଣ୍ଠୁମ୍,
 ପିରତେଚ ଊତକବିଲାଳାରକଣ୍ଠୁମ୍
 ଇଣେଣନ୍ତି ନଟାତିଯ କୁଟ୍ଟତ୍
 ତୋଟାରକଣିଲ ପଞ୍କୁକେଳାଣ୍ଟୁ
 ତେରିଲିତତ ସିଲ କରୁଥୁକକଣା
 ଆୟତାରମାକକ କୋଣ୍ଟୁ ଇକକଟ୍ଟୁରେ
 ତ୍ୟାଗିକକପଟ୍ଟୁଳୀଳାତୁ.

“நீங்கள் அறிந்தவரையில் இலங்கையில் தற்போது போருக்குப் பின்திய சூழல் நிலவுகிறது. இது மோதலுக்கு பின்திய நிலைமை அல்ல. நாட்டை யுத்தத்தின்பால் வழிநடத்திய ஏதுக்களுக்கு இன்றளவிலும் விடை காணப்படவில்லையென்பதை இந்தினை எடுத்துக்காட்டுகிறது. இலங்கையில் வாழும் அன்றைத்து மக்களும் சம அந்தஸ்தானும் அபிமானத்துடனும் வாழ்வதற்கு வழி செய்வதீலேயே இதன் வெற்றி தங்கியிருள்ளது. இது சாத்தியமாவதற்கு நாம் பண்மத்துவ சமுகத்தலில் வாழ்கின்றோம் என்பதை ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்”.

வடக்கு கிழக்கின் சில
கிராமங்களைச் சேர்ந்த
மொழிச்சங்கப் பிரதிநிதிகளும்
பிரதேச ஊடகவியலாளர்களும்
இணைந்து நடாத்திய
கூட்டத்தொடரில் கலந்துகொண்டு
உரையாற்றிய கலாநிதி திரு.
பாக்கியசோதி சரவணமுத்து

இக்கருத்துக்களைத்
தெரிவித்துள்ளார்.

அவர் மேலும் கருத்துத் தெரிவிக்கையில் இந்றிலையை அடைவதற்கு உறுதிப்படுத்த வேண்டிய பல விடயங்கள் காணப்படுவதாகக் கூறினார்.

இராணுவமயமாக்கல்
முக்கியமான பிரச்சனை எனக் கூறிய
அவர், எமது பொருளாதாரத்தில்
இராணுவம் இணைக்கப்பட்டிருப்பது
இதன் மூலம் புலனாவதாகத்
தெரிவித்தார். இதினிடையே காணிப்
பிரச்சனைகளும் உர்நாடில் இடம்
பெற்றந் தக்களின் பிரச்சனைகளும்
உள்ளன. அடிப்பீடுக் கட்டத்தின்
அடிக் குறித்த பிரச்சனைகள்
தொடர்பாகவும் கவனம் செலுத்த
வேண்டியுள்ளது. எடுத்துக் காட்டாக
பிரதம நிதியசருக்கெதிராக
பாராஞமன்றத்தில் அரசியல்
குற்றப் பிரேரணையொன்று
கொண்டுவர வாய்ப்புள்ளது.
அதேசமயம் கடந்த காலத்தில்
நிகழ்ந்த மனித உரிமை மீறல்கள்
தொடர்பான பிரச்சனைகளும்
உள்ளன. இவை தொடர்பில்
அக்கப்பர்வமான நடவடிக்கைகள்
மேற்கொள்ளப்படவில்லை. இத்தகைய
சம்பவங்கள் - மீறல்கள் இன்றும்
நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கின்றன.

தூக்கும் விதமாகப்பறை
எவ்வித நடவடிக்கைகளும்
எடுக்கப்படவில்லை. அரசின்கும்
எல்.ரீ.ர்.ஸி இனருக்கும்
எதிராக போர்க் குற்றங்கள்
முன்வைக்கப்படுவன்னபோதும்
ஏந்தவிடையாக நு வயத்தினையாக்

“ ஒட்டுமொத்தமாக
அராய்விடத்து மொழி
அடையாத்தின்
இன்றியமையாத
கருவியென்பது
திண்ணம். மொழி
அடையாளத்தின்
ஒரு கூறு.
கலாசாரத்தையும்
எதிர்காலத்தையும்
ஊட்டிவளர்ப்பதற்கான
செல்வழி. மொழி
உரிமைகளை
அங்கீரித்தல்
மக்கள் மத்தியில்
சமத்துவம், மாண்பு
மற்றும் கெளரவத்தை
வெளிப்படுத்தும்
மிக முக்கியமான
சுட்டியாகும் ”

A black and white portrait of a middle-aged man with short, dark hair. He is wearing a light-colored, button-down shirt and is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light-colored wall.

கலாநிதி
பாக்கியசோதி சரவணமுத்து
தமது மொழி உரிமைகளின்
முக்கியத்துவத்தை
வலியுறுத்தும் அதேவேளை
ஏனைய இனத்தவர்களின்
மொழி உரிமைகளையும்
உற்சீரிப்பாடு

அன்றையாளத்தின் ஒரு கூறு.
கலாசாரத்தையும் எதிர்காலத்தையும்
ஊட்டவளர்ப்பதற்கான செல்வழி.
மொழி உரிமைகளை அங்கீர்த்தல்
மக்கள் மத்தியில் சமந்துவம்,
மாண்பு மற்றும் கெளரவத்தை
வெளிப்படுத்தும் மிக முக்கியமான
கட்டியாகும். மொழியிமைகளை
எற்று அங்கீர்த்து
நடைமுறைப்படுத்துவதன் மூலமே
இதனை சாத்தியமாக்க முடியும்.

மிகவும் சரளமாகவும்
தெரிவாகவும் கூறுவதாயின்
இந்த நாட்டின் எந்த ஒரு
பிரசைக்கும் அரசுடன் அல்லது
அரசு உத்தியோகத்தருடன்
தமக்கு தெரியாத மொழி மூலம்
தொடர்பாட நேர்ந்துள்ளைம
அநீதியாகும். உண்மையிலேயே
அது ஒரு நிந்தனை. அதேபோன்று
நாட்டில் சட்டம் மற்றும் பலீஸ்
தமிழகத்தில் அல்லது நீதிமன்றத்தில்
தமக்குப் புரியாத மொழியில்
கருமாற்ற நேர்ந்தால் அது
அநீதியாகும். நிந்தனையாகும்.
காலாசாரர்த்திற்கும் நாகரிகத்திற்கும்
அமைய இலங்கையின் அனைத்து
மக்களுக்கும் பொது விடயங்கள்
உண்டு. எம்மை இனைத்துள்ள
பல விடயங்கள் உண்டு.

சந்தேகத்துடனும் தவறான
தொடர்பாடவுடனும் மகிழ்ச்சியின்றி
ஒருவரையொருவர் பிரந்து வாழ்தால்
நாம் முன்னேற முடியாது.

1990 முதல் இரு அரசுகளும் மொழிச் சட்டம் அமுலில் உள்ளது. ஆனால் மொழி உரிமைகள் பற்றி தொடர்ந்தும் பாரிய சிக்கல் உள்ளது. நல்லினைக்கத்தையும் மனிதத்துவத்தையும் அடையும்

எடுக்கப்படவில்லை. எமது நாட்டுக்கு
 என்ன தேவைப்படுகின்றது
 என்பதை இப்பிரச்சனைகள்
 எடுத்துகாட்டுகின்றன. இன்று
 இலங்கைக்கு தேரிய ஒற்றுமை
 தேவைப்படுகின்றது. நாட்டிலுள்ள
 மக்களிடையே நல்லினைக்கம்
 இன்றி இன ஜக்ஷியத்தை ஏற்படுத்த
 முடியுமா என்ற கேள்வியை
 நாம் நமக்குள்ளேயே கேற்க
 வேண்டியுள்ளது. நடைபெற்றுக்
 கொண்டிருக்கும் சம்பவங்கள்
 பற்றிய உண்மையான பொறுப்புக்
 கூறல் அல்லது நிலைமையாகக்
 கூறின் ஏற்றுக்கொள்ளாத நிலையில்
 நல்லினைக்கத்தை ஏற்றுக்கொள்வது
 அல்லது பொறுப்புக் கூறுவது
 மட்டுமே எமக்கான சவால் அல்ல.
 நடக்கின்றவை மற்றும் செய்கின்றவை
 தொடர்பான தகவல்களைப் பரிமாறிக்
 கொள்வதும் இதில் அடங்கும்.
 இது கடந்த காலம் தொடர்பான
 பிரச்சனையாக மாத்திரமின்றி
 நிகழ்காலம் தொடர்பானதும்
 எதிர்காலத்திற்குமான ஒரு பிரச்சனை.

இலங்கையில் இரு அரசுகளும்
மொழிகளைப் பயன்படுத்துவதில்
பல்வேறு கல்டங்கள் இருக்கின்றன.
நல்லினங்க்கம் பற்றி எடுத்தாலும்,
தேசிய ரத்தியான கலந்துரையாடல்
பற்றி எடுத்தாலும், இலங்கையில்
மொழி உரிமைகளை அங்கீகரிப்பதும்
மேற்படி உரிமைகளை அடைவதும்
இன்றியமாயாதது.

ஒட்டுமொத்தமாக
ஆராயுமிடத்து மொழி
அடையாளத்தின் இன்றியமையாத
கருவியென்பது திண்ணும். மொழி

இலங்கையின்
 மொழி உரிமைகளைப்
 பற்றிய விவாதத்திற்கு
 நீண்ட வரலாறு உண்டு.
 இவ்வரலாற்றில் பல்வேறு
 கண்ணோட்டங்களில்
 பல ஆய்வுகள்
 முன்வைக்கப்பட்டுள்ளன.
 கீர்த்திமிகு
 முன்னாள் சிவில்
 சேவை உறுப்பினராகக்
 கடமையாற்றிய கலாநிதி
 தேவநேசன் நேசையா
 முன்வைக்கும் கருத்துக்கள்
 இங்கு வெளியிடப்படுகின்றன.
 யாழ்ப்பாணம்,
 மன்னார், மட்டக்களப்பு
 ஆகிய மாவட்டங்களில்
 அரசாங்க அதிபராகச்
 சேவையாற்றிய தேவநேசன்
 நேசையா இலங்கை
 நிர்வாகச் சேவையின்
 முத்த அதிகாரியாகக்
 கடமையாற்றினார்.

1980களின் ஆரம்பத்தில் மாழ் மாவட்ட அரசாங்க அதிபராகக் கடமையாற்றிய கலாந்தி தேவநேசன் பின்னர் சுற்றாடல் அமைச்சின் செயலாளராகக் கடமையாற்றி விழுவு பெற்றார்.

அரசக்ரும் மொழிக் கொள்கை
அமுலாக்கத்திற்கு அரசு
பணியாளர்களின் காத்திரமான
பங்களிப்பு இன்றியமையாது...

(அ) அரசாங்கத்தின் மொழிக் கொள்கையின் முழுமையான அமுலாக்கத்தை இயல்ச் செய்வதற்காக தமிழ் பேசும் அலுவல்களின் புத்தம் புதிய ஆட்சேர்ப்புக்கு அவசியமான திணைக்களங்களையும், சேவைத் தரங்களையும் அடையாளங்கானுதல். முன்று அல்லது நான்கு மாத கால வெறயறைப்பிளூன் அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுடிவுடன் கலந்தாலோசனையுடன் அரசாங்க நிருவாக அமைச்சினால் இந்த அனு யாரான் காட்டி செய்யப்பட வரும்.

(அ) தமிழ் பேசும் ஊழியர்களேப்பக்களின் அவசியமான எண்ணிக்கைகளின் விசேட ஆட்சேர்ப்புக்காக அரசாங்கத்தின் அங்கீகாரத்தை அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குழு நாட முடியும். நடைமுறையிலான வெற்றிடங்களுக்கு எதிராகப் புதிய நியமனம் கூறுக்கப்பட முழுமொத்தம் வோதினால் வெற்றிடங்கள் இருக்காவிட்டால், இயற்கையான வீண்விரயத்தின் ஊடாக மேன்மிகை மறையும் வரை ஏனைய ஆட்சேர்ப்பு நிறுத்திவைக்கப்படும் என்ற புரிந்துணர்வு மது மேலதிகமான புதலிகள் உருவாக்கப்பட முடியும்.

(இ) இன் பின்னர் ஆட்சேஸ்பு நேரத்தில் பேசுகின்ற, வாசக்கின்ற மற்றும் எழுதுகின்ற திறன்கள் சம்பந்தமாக அவசியப்படும் விசேட தமிழ் மொழிகள் ஏற்பாடுகளைக் குறித்துறைத்து, பொருத்தமான தெருந்களிடமிருந்து

இலங்கையில் தமிழ் மொழி உரிமைகள் பற்றிய கட்டுரைத் தொடர் பகுதி ॥



മൊழിச് ചെയ്റപാട്ടെ
വെற്റികൊണ്ടവത്രകാൻ
പയനുറുതിവാധന്തു മുലോപാധന്കൾ

வின்னனப்பங்களை அரசாங்க நிறுவாக அமைச்சின் செயலாளர் கோழி முடியும். இந்த ஆட்சேர்ப்பில், இரண்டாவது அல்லது மூன்றாவது மொழியொன்றில் திறன்களைக் கொண்டவர்களுக்கு விருப்புமிகு வழங்கப்பட வேண்டும்.

(ସ) ଛବିବୋରୁ ତିଣଣ୍କ-
କଳତ୍ତିଲୁମ ତେବେକଗୁକୁକୁ ଏହିପା
ଅଲୁଵଲାରକଳା ଆରଚାଙ୍କ ନିରୁବାକ
ଅମୁଖର ପାଦିରେ ଥାମୁଖ ରିଜ୍ଞେଶ୍ଵିରେ

அன்றைக் காலத்தில் அமர்த்துவதற்கு முன், பதவிக்கு அமர்த்துவதற்கு முன், சம்பந்தப்பட்ட அலுவலகங்களில் மொழித் தேர்ச்சியை ஆட்டி செய்யும் விதிகளைத் திட்டமிடுவது பற்றி அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக் குழுவுடன் ஆலோசனை நடத்தப்பட வேண்டும். 1999க்குள் இந் நடைமுறையை நிறைவேற்றுவதற்கும், அவசியமான நியமனங்களைச் செய்வதற்கும் இது சாத்தியமானதாக இருக் கிடைக்கின்ற

(உ) ஆக்குறைந்தது இரு மொழிகளில், சாத்தியமென்றால் சகல முன்று மொழிகளில் தேர்ச்சியை எட்டுவதற்கு அலுவலர்களின் சகல வகுப்புகளையும் இயலாத்தெய்வதற்கும் சிகங்களத்திலும், தமிழிலும் மற்றும் ஆங்கிலத்திலும் பயிற்சி செயல் கீட்டங்கள் ஆய்விக்கப்பட வேண்டும்.

(ஊ) அரசாங்கத்தின் மொழிக் கொள்கை சம்பந்தமான மொழியல்களையும், அரசியலமைப்பின் விளிம்புபட்ட சகை நிலையும் தெரிவிசேயப்பட்ட பயிற்சி நெறிகள் என்பவையையும் ஒன்றிணைக்க

(எ) தீவகத்தின் ஏதாவது பாகத்தில் உள்ள ஏதாவது அரசாங்கம் அலுவலகத்தில் சிங்களத்தில், தமிழில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் அலுவலை நடத்துவதற்கு ஒவ்வொரு நபருமே கொண்டுள்ள உரிமையையும் மற்றும் எழுதியவரினால் பயன்படுத்தப்பட்ட

மொழியில் கடிதங்களுக்கு பதிலளித்தல், விண்ணப்பதாரியினால் தெரிவுசெய்யப்பட்ட மொழியில் ஏதாவது பதிவேட்டுன், பதிவின், வெளியீட்டுன்

அல்லது வேறு ஆழன்த்தின் ஏதாவது பிரித்தெடுப்பினை அல்லது மொழி பெயர்ப்பினை வழங்குதல் ஆகியன உட்பட அத்தகைய சேவையை வழங்குவதற்கு சம்பந்தமிட்ட அலுவலகங்களினதும், அலுவலர்களின் மீது சமத்தப்பட்டுள்ள கடப்பட்டினையும் பற்றி பொதுசன விழிப்புணர்வை கட்டியெழுப்பிடத் வேண்டும்.

(ୟ) କଳା ମୁଣ୍ଡରୁ
ମୋଧିକରିଲୁମ୍ ତେର୍ସଚିନ୍ଦୀ
ଶ୍ରୀବ୍ରତକାର ଅଲୁଲାଲିକଳାଙ୍କ
ଚେଯାପ୍ ନୋକ କମଣିକ କୁ ମୁହାନା ଅପ୍ରିଷ୍ଟକାରିଲି
ଶମ୍ଭନ୍ତପ୍ରପାତ ପାତ୍ରିଷ୍ଟକାରିଲି
ଶିତ୍ତିଧ୍ୟାତମାତ୍ମ ମେତ୍ର ନିଲେଲାଯାନ
ତେବାକେକଳାଣ୍ୟମ୍ ଅତ୍ତୁତାନ
ନାଣାନ୍ତପ୍ ପଣିପିଲ ମେଲାତିକାମାକ
ମୋଧିଯୈପ୍ ପଯାନପ୍ରତ୍ଯେବତରନ୍ତର
ମାତାନ୍ତପ୍ ପାଦ୍ୟୟୁମ୍ କୋଣାନ୍ତ
ଚର୍କ ପୁଣ୍ୟ ଊଙ୍ଗକୁଲିପ୍ତ ନିଟ୍ଟମ
ଅର୍ଥିକପ୍ ପାତ୍ରିଷ୍ଟମପ୍ ଵେଣ୍ଣନ୍ତମୁକ
ତମତୁ ବ୍ୟାମ୍ୟମାନ କଟମେକଙ୍ଗନ୍ତକୁ
ମେଲାତିକାମାକ ତମତୁ ମୁତଲାଵାତୁ
ମୋଧିଯୈତ୍ ତଵିର ବୈରୁ
ମୋଧିଯୋନ୍ତରିଲ ପଣିଯାର୍ଥିରୁମ୍
ଅଲୁଲାଲିକରଙ୍ଗନ୍ତକୁ
ଊଙ୍ଗକୁଲିପ୍ତ ମଟ୍ଟିମେ
ପାଦ୍ କୋଟ୍ରିପଣବେ
ଚେଯାପିଲ ଵେଣ୍ଣନ୍ତମୁ. ଇକ କୋଟ୍ରିପଣବେ
ମେତ୍ର କଟ୍ରୁମାନ ଚୋତାନା ଇରୁକ୍କ
ଵେଣ୍ଣନ୍ତମୁ ଏନ୍ତପ୍ରତ୍ଯେ, ପୋରୁତକାନ୍ତର
ମାତାନ୍ତିକରିଲ ତାପିକ୍କହିପାତମ୍ ଵେଣ୍ଣନ୍ତମୁ.
ମାତାନ୍ତିନ୍ତର ପାଦ୍ୟୟୁମ୍ ପ୍ରେସଲାରକଳ
ଅଲୁଲାଲିପ୍ତମାରୁ ଲୋଗିଯିନ୍ତକଙ୍ଗନ୍ତକୁ
ପତବିପିଲ ଅମର୍ତ୍ତପ୍ରାବୁତରନ୍ତର କିଟିଲାମ୍ବମ୍

(ஜீ) பணியாளருக்கு மேற்கூறிய பயிற்சிகளை வழங்கி பின்னர் அவ்வப்பொழுதிலான கண்களினித்தல் இருக்க வேண்டும். பொதுசனம் மறைப்பாடுகளுக்கு உரிய கரிசனை வழங்கப்பட வேண்டும். ஜனாதிபதி பொருத்தமானது எனக் கருதுகின்ற நடவடிக்கைக்கு ஏதாவது அமைச்சில். தீணக்காக்கத்தில் ஏதாவது குறைபாடுகளை அல்லது ஏதாவது சோம்பேரித்தனமான மனப்பாங்கிலின் ஜனாதிபதியின் கவனத்திற்கு அரசுக்கும் மொழிகள் அடைக்கும் தொன்டு



கலாந்தி தேவநேசன் நேசையா

വര്ഷവേண്ടുம்.

(ஒ) பதினாறாவது திருத்தத்தின் ஊடாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட அரசியலமைப்பின் பிரிவு 22 (1)இன் கீழ் பொருத்தமானவாறு ஜனதிபதியின் பணிப்புரை செய்யப்பட வேண்டும். இது பின்வருமாறு அந்தப்படுகேள்றது:

"இலங்கை முழுவதும் நிருவாக மொழிகளாக சிங்களமும், தமிழும் இருக்க வேண்டுமோ என்பதுடன், நிருவாக மொழியாக சிங்களம் இருக்க வேண்டும் என்பதுடன், தமிழ் அவ்வாறாகப் பயன்படுத்தப்படுகின்ற வடக்கு மற்றும் கிழக்கு மாகாணங்களைத் தவிர இலங்கையின் ஏனைய சகல மாகாணங்களின் அரசாங்க நிறுவனங்களினால் சகல அலுவலகங்களின் பொதுப் பதிவேடுகளின் பிராமிப்புக்கும்,

தொழில் நடவடிக்கைகளுக்கும் சிங்களம் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும்.”
“இதுவி ஆசாங்க அகிபர்

ஒருவரின் பிரிவொன்றைக் கொண்டுள்ள
ஏதாவது அலகில் உள்ள சிங்கள்
அல்லது தமிழ் மொழிசார்ந்த
சிறபான்மை சனத்தொகையின்
விகிதாசாரத்தின் அக்கறையைக்
கொண்டும், அப்பகுதியின் மொத்த
சனத்தொகையை மனதில் கொண்டும்
சிங்களத்தை அல்லது தமிழை அல்லது
அத்தகைய பகுதி அமைந்துள்ள
மாகாணத்தில் நிருவாக மொழியாக
யமன்படுத்தப்படும் கூட மொழியைத் தவிர
ஒரு மொழியை அத்தகைய பகுதியில்
நிருவாக மொழியாகப் யமன்படுத்தப்பட-
ருமென் என ஜனாதிபதி நிபந்த்தனையின்
பேரில் பணிக்கலவார்.”

இலங்கை முழுவதும் நிறுவாக
மொழிகளாக சின்காரமும்,
தமிழும் விளங்குகின்றன என
கவனத் திற கெடுக் கப்படுகின் றது.
ஆனால், நேர்ஸ்திர்மறையாக
ஜனாதிபதியின் பிரகடனங்று
இருந்தால் அன்றி, குறிப்பிட்ட
மாகாணமொன்றில் அரசாங்கப்
பதிவேலாண்றின் மொழியாக
ஒரு மொழி அல்லது வேறொன்று
மட்டுமே இருக்கும். அரசாங்கப்
பதிவேட்டு மொழிகளாக இரண்டாவது
அல்லது மூன்றாவது மொழியான்று
பிரகடனப்படுத்துவதற்கு மேற்படி
பந்தியின் கீழ் முன்கூட்டுபே நடவடிக்கை
எடுக்கப்பட வேண்டும் எனச் சுட்டிச்
சொல்லப்படுகின்றது. இதற்கு
அரசாங்கத்தின் அரசுகரம் மொழிக்
கொள்கையின் அமுலாக்கத்திற்காக
யெனுறுவிவாய்ந்த முலோபாயங்களைத்
திட்டமிட முயம்.

2012 ஆண்டு மும்பொழி ஆண்டாக பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. கடந்த வந்த பாதையை நோக்கும் பொழுது மும்பொழி ஆண்டு பிரகடனப்படுத்தப்பட்டதனால் கிடைத்த நன்மைகளைப் பற்றிய உங்கள் கருத்து என்ன?

அரசு கரும் மொழிகள் ஆணைக்குமுடின்ற வகையில் பார்க்கும்போது இதன் சட்டப் பின்னையானது இருமொழிக் கொள்கையை அடிப்படையாகக் கொண்டு அமைந்துள்ளது எமது நாட்டிலுள்ள அரசு நிறுவனங்களில் நிலவும் இருமொழிப் பயன்பாடு பற்றி மேற்பார்வை செய்து அதற்குரிய கொள்கைகளை வகுப்பதே அரசு கரும் மொழி ஆணைக்குமுல்லின் செயற்பாடு என்னாம். முழுமொழி என்று பார்த்தால் ஆங்கில மொழியானது இரு மொழிக் கொள்கையிலிருந்து மாறுப்பட்ட ஒரு கட்டமைப்பைக் கொண்டுள்ளது. மொழிப் பயன்பாட்டுக்கு அப்பாற்பட்ட விளக்கமே இதன் மூலம் எதிர்ப்பார்க்கப்படுகிற குறிப்பாக எமது நாட்டில் சிங்கள், தமிழ் மொழிகளைப் பேசக்கூடிய இரு சமுதாயங்கள் நின்றடக்காலமாக ஒன்றிலையாந்து வழாந்து வருகின்றன. இவ்விரு சமுகங்களும் கலாச்சார நிதியிலும் பிளைந்துள்ளன. இந்நாட்டில் எந்தவொரு மொழியை பேசகின்ற எந்தவொரு பிரஜையும் நாட்டுக்குள் தமது தேவைகளை தடவடியின்றி நிறைவேற்றிக்கொள்வதற்கான குழலை ஏற்படுத்துவதே எமது நோக்கமாகும். இங்கு இரு மொழிக் கொள்கைக்கு அப்பால் தூர நோக்கங்களும் உள்ளடக்கியிருப்பதைக் குறிப்பிட வேண்டும். சமகு நல்லினைக்கம், கலாச்சார தொடர்புகளுடன், விசேஸ்தாக இரு மொழியால் பின்னிப் பிளைந்த இலங்கை மக்கள் சமுதாயத்தை கட்டியெழுப்பும் நோக்குடனேயே எடுத்திருக்கிறேன்.

அமலாக்கப்படுகின்றது இந்த
நோக்கத்தினை அடிப்படையாகக் கொண்டு
தான் 2012 ஆம் ஆண்டில் எமது
சகல செயற்பாடுகளையும் கொள்கைத்
தர்மானங்களையும் மேற்கொண்டோம்.

நாங்கள் முன்னெடுத்த
நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள் ஊடாக
மொழி ஆய்வும் மொழி பற்றிய
கணக்காய்வும் நடத்தப்பட்டுள்ளது.
இந்த மொழி ஆய்வின் ஊடாக
அரசு நிறுவனங்களில் மௌனம்
கொள்கை பயன்பட்டில் காணப்படும்
சிக்கல்கள் இனம் காணப்பட்டுள்ளன.
கண்டறியப்பட்ட பிரச்சினைகளின்
இயல்பினை விளங்கி அதற்கேற்ப
யடிப்படியாக மொழிக் கொள்கையை
அமுலாக்கும் நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை
ஆரம்பித்திருக்கின்றோம். இந்த வருடத்திற்குள் 140 அரசு நிறுவனங்களில்
மொழி ஆய்வையும் மொழி பற்றிய
கணக்காய்வையும் மேற்கொண்டுள்ளோம்.
பிரதேசச் செயலகங்கள், மாவட்ட

புத்தாண்டில்
பல
மாற்றங்கள்
நிகழும்

அரசு கரும் மொழிகள்
ஆணைக்குமுவின் தலைவர்
சட்டத்தரணி நிமில் ஆர். ரணவக்க
அவர்களுடன்
இடம்பெற்ற நேர்காணல்

அரசாங்க அதிபர் அலுவலகங்கள், வைத்தியாலைகள், நீதி மன்றங்கள் இந்த அய்வுக்குள் உள்ளாட்சியுள்ளன. ஆய்வினுடைக பெறப்பட்ட விடயங்களை அழிப்படையாகக் கொண்டு கடந்த ஆண்டில் பல நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை நாங்கள் நடைமுறைப்படுத்தினோம்.

குறிப்பாக அரசு கரும் மொழியை அரசு நிறுவனங்களில் பயன்படுத்தும் போது இதன் முக்கிய பொறுப்பு நிறுவனத் தலைவரை சார்ந்திருக்கின்றது. இவருக்குரிய பொறுப்புக்களை விளக்குவது முக்கியமானதென கருதுகின்றேன். அதாவது மொழி உரிமையானது தனி மனித உரிமை என்பதோடு உத்தியோகத்தர்களின் பொறுப்பாகவும் உள்ளது. இதனை மக்களும் உத்தியோகத்தர்களும் புரிந்துகொள்ள வேண்டும். அவ்வாறு இல்லாவியின் எந்தேரமும் உத்தியோகத்தர்களின் தேவைக்காக மக்கள் தமது உரிமையை இழக்க வேண்டிய சூழ்நிலை ஏற்படுவதைத் தவிர்க்க முடியாது.

எனினும் பொது மக்கள் தமது உரிமையைக் கோர வேண்டும். எனவே குறிப்பாக இந்த ஆண்டில் மக்களுக்கும் உத்தியோகத்தாக்களுக்கும் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தும் வகையில் அச்சு ஊடகங்கள் வாணொலி,தொலைகாட்சி போன்ற இலத்திரனியல் ஊடகங்களில் பிரச்சார நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை மேற்கொண்டோம். இதன் பயனாக எமக்குச் சாதகமான பெறுபேறுகள் கிடைத்திருக்கின்றன. குறிப்பாக அச்சு கரும் மொழிகள் ஆணைக்கரு ஊடகம் மேற்கொள்ளப்பட்ட மௌழி விழிப்புணர்வுட்டலனால் மக்களிடமிருந்து இடையராது முறைப்பாடுகளை ஆணைக்கரும் பெற்றுக்கொண்டது. இதற்கணமை விழிப்புணர்வுட்பதநால் மொழி பயன்பாடு இலகுவாக்கப்படுகின்றது. அடுத்த ஆண்டில் 2012 நடப்பான்டை காட்டிலும் கூடுதலான வளர்க்கைப் பயன்படுத்தி விழிப்புணர்வுட்டலை வலப்படிக்க எனிப்பாக்கின்னோம்.

அரசாங்கம் இப்பணிக்கு
எந்தவகையில் உதவுகின்றது

இந்த ஆண்டு மற்பகுதியிலேயே
அதாவது ஜனவரி மாதத்திலேயே

இதுவரையில் இலங்கையிலுள்ள
அனைத்து பிரஜெக்டங்களுக்கும்
இரு மொழி கற்றல் தொடர்பான
தாகம் ஏற்பட்டிருப்பதை உணர்
முடிகின்றது. சமூக கட்டமைப்பு
மற்றும் கலாச்சாரத்தை
கட்டியெழுப்புவதற்கு இம் மொழி
முறைமை பயனுடையதாகும்.
விசேஸ்மாக இரு மொழியில்
ஒன்று கூடி ஒரே இனத்தை
கட்டியெழுப்புவதற்கு இவ் இரு
மொழிக் கொள்கை மிகவும்
அத்தியாவசியமாகும்.”



சட்டத்துறை
திரு. நிமல் ஆர். ரணவக

அதன் கோரமான விளைவுகளையும் விமர்சன தீவியாக நோக்கும் போது யுத்தத்திற்குரிய நீண்டகாலத் தீவாவாக மொழி அறிவு ஏற்றுக்கொண்டுள்ளதை காணக்கூடியதாக உள்ளது. அத்தோடு நாட்டுப்பாலும் உருவாக்கப்படும் மொழிச் சங்கங்களை அரசு கரும மொழிகள் அழுணன்க்கும் பயன்தரு வகையில் வழிநடத்துகிறது. LLRC பரிந்துரைகளில் அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குமுள்ள செய்ப்பாடுகளை கிராமிய மட்டும் வரை விஸ்தரிக்க வேண்டுமென கூறப்பட்டுள்ளது. எனினும் இவை கொழும்புக்கு அப்பல் கொண்டு செல்லப்படாமல் காணப்படுகிறது. இந்திகழகச்சித்தித்தட்டத்தை கிராமத்துக்கு எடுத்துச் செலவழந்துரிய முறையிலை வருக்க வேண்டிய தேவையை நாம் உணர்ந்துள்ளோம். ஆனால், அதற்கு போதிய காலவரையறை தேவைப்படுகிறது. இதன் ஒர் அங்கமாக கிராமிய மட்டத்திலுள்ள மொழிச் சங்கங்களின் உதவியிடன் அரசு நிறுவனங்களில் அற்றப்படும் அரசு சேவையில் மொழி பிரயோகத்தின் வளர்ச்சி பற்றிய தரவுகளை பெற்றுவாககிண்஠ோம்.

இத்திட்டம் வெற்றிகரமாக
மேற்கொள்ளப்படுகிறது என்று கூற
முடியும். டிசம்பர் 31 ஆம் திங்கிக்குள்
இபோச மற்றும் தனியார் வீதி
போக்குவரத்து அதிகார சபைச்
சேவைகளில் பயண வழி பெயர்ப்
பலகை மும்பொழிகளிலும் இடம்பெற
வேண்டுமென பரிந்துரை செய்து
அதனை இப்போது பின்னாய்வு
செய்து வருகின்றோம். இப்பணியை
மேற்கொள்ள மொழிச் சங்கங்களின்
உத்தியோகத்திற்கன் எமக்கு
உதவுகின்றார்கள். இப்போது இந்த
நிகழ்ச்சித்திட்டம் நல்ல வரவேற்றபை
பெற்றுள்ளது. மக்கள் மத்தியில்
இந்த விஷயம் தொடர்பிலைன் ஆர்வம்
அதிகரிப்பதை அவதாரிக்க முடியும்.
இது அரசு ஊயியர்களுக்கு மாத்திரம்
மட்டும்படித்தப்பட்ட விடயமல்ல.
மாணவர்கள் தமது கல்வியின் பொருட்

15മ் പക്കമ് പാർക്ക്

கொழும்பில் இன்று முன்று நால்கள் வெளியீடு ஏற்று 1976



**மொழிச்
சங்கங்களினுடாக
இருமொழிக்
கொள்கை அமல்**

தினக்குரல்
01-03-2013 (ம் பக்கம்)

கல்முனை தமிழ்ப் பிரிவில் அமைக்கப்பட்டுள்ள தேசிய மொழிச் சங்கங்கள் ஊடாக சிங்கள மொழியினைப் பயிற்றுவிக்கும் பயிற்சி வகுப்புகள் நடத்துவதற்கான ஏற்பாடுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன.

நாட்டில் இரு மொழிக் கொள்கைகளை அமல்படுத்தும் வகையில் தமிழ் பகுதிகளில் உள்ளவர்களுக்குச் சிங்கள மொழியையும், சிங்களப் பிரதேசங்களில் தமிழ்

மொழியையும் கற்றிப்பதற்கான நடவடிக்கையை அமல்படுத்த தேசிய மொழிகள் அமைச்சர் வாக்கே நாணயக்காரவின் அமைச்சுரூபாகத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

இதற்கமைய பிரதேச செயலகங்கள் தோறும் மொழிச் சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டு வருகின்றன. இதற்கமைய கல்முனை தமிழ்ப் பிரிவி பிரதேச செயலகப் பிரிவில் 98 இற்கும் மேற்பட்ட மொழிச் சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

இவ் வருடம் முதல் இம் மொழிச் சங்கங்களுக்கு சிங்கள மொழியின் பிரதேசத்திலுள்ள இளைஞர் யுவதிகளுக்கு கற்பிப்பதற்கான ஏற்பாடுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன.

கொழும்பில் இன்று 03 மொழிபெயர்ப்பு நால்கள் வெளியீடு

வீரகேசரி 08-01-2013 (ம் பக்கம்)

சர்வதேச தமிழ் எழுத்தாளர் ஒன்றியத்தில் அவைஸ்திரேவியா அமையன் ஏற்பாடுல் இன்று 03ம் தித்தி செவ்வாய்க்கிழமை மாலை 5 மணிக்கு கொழும்பில் பண்டாரநாயக்க நாபார்த்த சர்வதேச மாநாடு மண்பத்தில் செயற்குழுக் கூட்ட அறை F இல் முன்று மொழிபெயர்ப்பு நால்கள் வெளியீடு நகல்வு நடைபெறவார்கள்.

கலாந்தி இராஜீங்கம் நலேந்திரன் தலைவரையில் நலைபேறவார்கள் இந்திகம்பில் அவைஸ்திரேவியாவில் வத்தியும் புலம்பெயர் படைப்பிலக்கியவாதிகளும் ஊட்கியிலாளர்களுமான டாக்டர் நொயால் நாலேசன் மற்றும் மூருகப்பதி ஆக்யோரின் நால்கள் வெளியிடுகின்றன.

நாலேசன் சிங்கள மொழிபெயர்ப்பு நிகழ்வை ஆரம்பித்து வெள்ளுக்கான நிலைமையை வெளியிடுகின்றன.

நடெசனின் மற்றுமொரு நாவலான உடனையே மயல் கொண்டு நாலேசன் மொழி பெயர்ப்பு Lost in You (இதனை சென்னையைச் சேர்ந்த கலாந்தி பார்வதி வாக்கேவ் மொழி பெயர்த்துள்ளார்) முருகப்பதியின் சிறுகடக்களின் தொகுப்பு மதகசெலவேளி (இதனை ஏ.எ.எ.ம். காரமத் மொழி பெயர்த்துள்ளார்). ஆகிய மூன்று நால்களே இன்று வெளியிடுகின்றன.

மல்லிகை ஆசிரியர் டோமினிக் ஜீவா கொடகே பதிப்பக் குதிரையில் ஆதிபர் ஸ்ரீ சுமணகொடகே டாக்டர் ஜீன்னா 'ரிபதீன் ஆகியோர் மால்கள் விளக்கேற்றி நிகழ்வை ஆரம்பித்து வெள்ளுக்கான நிலைமையை வெளியிடுகின்றன.

இலக்கியத் திறனாய்வாளர் கே.எஸ். சிவமுஹரான் ஏழுதாளர்கள் மட்ரூக்கரியே விஜயரத்தின் தீக்குவல்லை கமால், கலாந்தி ஹேமசிறி குருப்பு, கராமத், சிட்டிமார்க்கல் டயல் ஆகியோர் உரையாற்றுவார். டாக்டர் நடெசன் ஏற்புருயும் முருகப்பதி நன்றியுரையும் நிகழ்த்துவர். ரயசுரா யசுரா நசினந் ரவநாவ நாஞ்சயெல்வாச?

தமிழ் மொழி உரிமை மீறப்பட்டால் மனித உரிமைக் குழுவில் முறையிடுக

கொள்கைகளுக்கான நிலையம் அறிவுறுத்தல்

சுடர் ஒளி
17-01-2013 (ம் பக்கம்)

வட மாகாண

வைத்தியசாலைகளில் தமிழ் மொழி உரிமைகள் மீறப்படுவது தொடர்பாக பாதிக்கப்படும் பொது மக்கள் நேரடியாக மனித உரிமை அடைனாள்குமுன்குச் சென்று தமது முறைப்பாடுகளைப் பதிவு செய்யலாம் என மாற்றுக்கொள்கைகளுக்கான நிலையம் தெரிவித்துள்ளது.

இது தொடர்பாக அந்த அமைப்பு மேலும் தெரிவித்துள்ளதாவது :-

வட மாகாண

வைத்தியசாலைகளில் சிங்கள மொழிகளில் மட்டும் (தமிழ் மொழி தெரியாத) உரையாட்கூடிய வைத்தியர்கள், தாதியர்கள், ஏனைய உத்தியோகத்தர்கள் குமைக்கு அயர்த்தப்பட்டுள்ளதால் தமிழ் மொழி மட்டும் தெரிந்த பொது மக்கள்

பிரதேசங்களில் தமிழ்

மொழியையும் கற்றிப்பதற்கான நடவடிக்கையை அமல்படுத்த தேசிய மொழிகள் அமைச்சர் வாக்கே நாணயக்காரவின் அமைச்சுரூபாகத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

இதற்கமைய பிரதேச செயலகங்கள் தோறும் மொழிச் சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டு வருகின்றன. இதற்கமைய கல்முனை தமிழ்ப் பிரிவி பிரதேச செயலகப் பிரிவில் 98 இற்கும் மேற்பட்ட மொழிச் சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

இவ் வருடம் முதல் இம் மொழிச் சங்கங்களுக்கு சிங்கள மொழியின் பிரதேசத்திலுள்ள இளைஞர் யுவதிகளுக்கு கற்பிப்பதற்கான ஏற்பாடுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன.

வைத்தியசாலைக்குச் செல்லும் போது தமது நேரம் தொடர்பாக எடுத்துக் கூடும், ஏனைய தேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்ளவோ முழுமால் சீரமங்களை எதிர்கொள்ளின்றன. இந்த நிலையில் பொதுமக்கள், தமக்கு சிங்கள உத்தியோகத்தர் கடமையில் இருப்பது பிரச்சினை இல்லை. தமிழ் மொழி தெரிந்திருந்தால் போதும் என்றே தெரிவிக்கின்றனர். இது தொடர்பாக எனது அமைப்பால் ஆராய்ப்பட்டோது பொதுமக்களின் முக்கிய பிரச்சினையாக மொழிப் பிரச்சினை இனங் காணப்பட்டுள்ளது.

பொதுமக்களின் அடிப்படைத் தேவைகளில் ஒன்றாக முருந்தும் உள்ளதால் அதைப்படி பெற்கூடிய இடத்தில் மாறிப் பிரச்சினை ஏற்படுவது தெரிவிக்கின்றனர். இது தொடர்பாக எனது அமைப்பால் ஆராய்ப்பட்டோது பொதுமக்களின் முக்கிய பிரச்சினையாக மொழிப் பிரச்சினை இனங் காணப்பட்டுள்ளது.

பொதுமக்களின் அடிப்படைத்

முடியும்.

எனவே பாதிப்படைகின்ற பொதுமக்கள் தமது மொழி உரிமை மற்றப்பீடின்ற சந்தர்ப்பத்தில் என்போது நடந்தது? என்ன நடந்தது? என்ன பிரச்சினையை எதிர்கொண்டார்கள்? என்பன தொடர்பான விவரங்களை அண்மையில் உள்ள மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமுடிவிடம் நேரடியாகச் சென்று தமது கைப்பட முதல் சமர்ப்பிக்கலாம்.

இதனைவிட தேசிய மொழிகள் ஆணைக்குமுறையும் 1956 என்னும் தொலைபேசி இலக்குத்தின் ஊடாகவும் முறைப்பட்டைப் பதிவு செய்யலாம்.

மொழிப் பிரச்சினைகள் தொடர்பாக பொது மக்கள் தமது முறைப்பாடுகளைப் பதிவு செய்வதன் மூலமே மொழி உரிமைகளைப் பெற்றுக்கொடுக்க முடியும் - என்று தெரிவிக்கப்பட்டது.

பாடசாலைக்குச் செல்லாத 8,091 பிள்ளைகளை பாடசாலைக்கு அனுப்ப நடவடிக்கை

திவியன் 30-11-2012
துஷாரி கலுபோவில்

பல்வேறு காரணங்களால் பாடசாலைக்குச் செல்லாதிருந்த 8,091 பிள்ளைகளை பாடசாலைக்கு அனுப்புவதற்கு சிறுவர் அபிவிருத்தி, மகளின் அலுவல்கள் அமைச்சர் தில்லை கராவியத்துடன், பொருளாதார நெருக்கடிகள் பெற்றோரை இழந்துள்ளதை, தந்தை கைவிட்டுச் சென்றுள்ளதை, பாடசாலைகளில் காணப்படும் பிரச்சனைகள் மற்றும் போக்குவரத்துக் கீக்கல்கள் போன்ற பல்வேறு காரணங்களால் நாட்டின் பல பாகங்களிலும் பாடசாலைக்குச் செல்லாத 8,091 பிள்ளைகள் இருக்கின்றன ஆயுஷவொன்றின் மூலம் கண்டியப்பட்டுள்ளதாகவும், இந்த பிள்ளைகளின் பிரச்சனைகளை வழங்குவதற்கும் அதற்கென அமைச்சர் ஏற்கெனவே 11 மில்லியன் ரூபாவினை வழங்கியுள்ளதாகவும் தெரிவித்தார். மேலும் கருத்து தெரிவித்த அமைச்சர் பாதுகாப்பு சேவைகள் தீண்ணக்காத்தினால் மேற்கொள்ளப்படுவதோகவும் அதற்கென அமைச்சர் பாதுகாப்பு சேவைகளைக்கூட்டும் நடவடிக்கைகளை வெளியிடுவதாக கூறினார்.

அவர்களை பாடசாலைக்கு அனுப்ப நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளதாகவும் தெரிவித்தார். ஒவ்வொரு பிரதேச செயலகப் பிரவிலுமின் சிறுவர் உரிமை மேம்பாட்டு உத்தியோகத்தர்களின் ஊடாக இப்பிள்ளைகள் தொடர்பாக தகவல்களை ஆராய்ந்து ஒரு பிள்ளைகளுக்குத் தலை 1500 ரூபாவை வழங்குவதற்கும், உயர் தரம் பயிலும் பிள்ளைகள் இருப்பின் 2000 ரூபாவை உதவித் தொகையாக வழங்குவதற்கும் அமைச்சர் நடவடிக்கை எடுத்துள்ளதாகத் தெரிவித்த அமைச்சர், பாடசாலைக்கு அனுப்பும் கருத்திட்டம் நன்நடத்தை மற்றும் சிறுவர் பாதுகாப்பு சேவைகள் தீண்ணக்காத்தினால் மேற்கொள்ளப்படுவதோகவும் அதற்கென அமைச்சர் ஏற்கெனவே 11 மில்லியன் ரூபாவினை வழங்கியுள்ளதாகவும் தெரிவித்தார். மேலும் கருத்து தெரிவித்த அமைச்சர் பாதுகாப்பு சேவைகளைக்கூட்டும் செல்லாத பிள்ளைகளைகள் கண்டியப்பட்டுள்ளதாகவும் சேவைகள் தொடர்ந்து மேற்கொள்ளப்படுவதோக கூறினார்.

மொழிப் பிரயோக
அழுத்தத்தால் தொலைந்து
போன மனித நேயம்

திம்பிரியாகம பண்டார

"தவறு இழைத்தவர்கள் நாம் அல்ல. தவறு இழைத்தவர் ஒரு புறமிருக்க தண்டனையை நாமே அனுபவித்தோம். இந்த அநீதி தொர்ந்தும் இடம்பெற்றுக் கொண்டிருக்கின்றது"

அண்மைக் காலங்களில்
உருவாக்கப்பட்ட பெயர்ப்
பலகைகள் முழ்மொழியிலும்
அச்சிடும் செயற்யாடு
பாராட்டுக்குறும் பன்மூகும்.
ஆனால், சிங்களத்திலும்
தமிழிலுமான பெயர்ப்
பலகைகளுக்குப் பதிலாக தனி
ஒரு மொழியிலான பெயர்ப்
பலகைகளே அதிகமாக
காணப்படுகின்றன. தமிழில்
அல்லது சிங்கள மொழியிலான
பெயர்ப் பலகைகளாகவே
ஒன்று மாற்றிருக்கிறது.

இன்றேல், சிங்களம் மற்றும்
ஆங்கில மொழியிலான
பெயர்ப் பலதைக்காகவே
காணப்படுகின்றன. தமிழ் மொழி
பேசும் சிங்கள அலுவலர்கள்
அல்லது தமிழ் அலுவலர்கள்
சகல அரச நிறுவனங்களிலும்
இருக்க வேண்டியது வக்கு
கழக்கிள் கட்டாமாக்கப்படல்
வேண்டும். "பொத்துவில்
மக்கள் வங்கிக் கிளை
அலுவலகத்தில் சிங்கள
உத்தியோகத்தை ஒருவரேனும்
இல்லை. வாருகல், சிங்கபுர
மற்றும் உல்ல போன்ற
பிரதேசங்களில் வசிக்கும்
சிங்களவர்கள் வங்கியில்
கொடுக்கல் வாங்கல்கள்
செய்வதற்குச் செல்லும்
போது பலவேறு சிராமங்களை
எதிர்கொள்கின்றனர்.
இந்த பொறுப்பு தொற்பாக
பொறுப்பு வாய்ந்தவர்களுக்கு
அறிவிக்கப்பட்டுள்ள போதிலும்
பலவில்லையென அவர்கள்
கூறுகின்றனர்" வாருகல்
வாசியான தீரு குணசேகரவின்
கருத்தே அது.

சிங்கள மொழி பேசும்
 சமூகம் சிறுபான்மையாக
 விளங்கும் பிரதேசமொன்றைச்
 சேர்ந்த மக்கள் எதிர்கொண்டும்
 மொழிப் பிரச்சனை அவ்வாறாக
 இருக்கின்றது. இவ்விடயம்
 தொடர்பாக வண்டன் வாழ்
 புலம்பெயர் சிங்களவர்கள்
 யை வழாழு அராநுவர்
 உத்தியோகத்தெராருவர்
 இல்லாததன் விளைவாகவே
 இப்பிரச்சனை ஏற்பட்டது.
 காந்தான்குடி மொழி
 அபிவிருத்தி சங்கத்தின்
 தலைவி திருமதி
 சௌந்தரராணி சொல்லும்
 கதையும் அதற்கு ஒத்தாகவே

என்ன சொல்கின்றார்கள்? வண்டன் வாழ் புலம்பெயர் சிங்களவர்கள் ஏற்கெனவே கற்றுக்கொண்ட பாடங்கள் மற்றும் நல்லகீர்க்க ஆழைக்குப்பிளின் பரிந்துரைகளை சர்வதேச கும்சசிமாக அறிவித்து எதிர்ப்பைக் காட்டியுள்ளனர்.

குழுச்சி என்கின்ற
அச்சத்தை கைவிட்டு
உண்மையான
பிரச்சனைகளுக்கு பொறுப்புள்
கவனம் செலுத்துவதற்கு
காலம் கலைந்து இட்டது.
ஏறாவுர் பிரதேசத்தைச்
சேர்ந்த கரேஸ்குமாருடைய
கருத்தே அது அவர் கூறும்
தவறும் தண்டனையும் பற்றிய
சம்பவங்களினாலா

காரேஸ்குமாரும்
ரமேஷம் மோட்டார்
சைக்கிளில் பயணித்துக்
கொண்டிருந்தனர். வீதி ஒருமாக
நின்றுக்கொண்டிருந்த பொலிஸ்
உத்தியோகத்திலராகவர்
மோட்டார் சைக்கிள்லா
நிறுத்தியுள்ளார். “சாராண
விசாரணையைன்றுக்கே”
அவர் அவ்வாறு செய்துள்ளார்.
தனக்கு தெரிந்த சிங்கள
மொழியிலே அவர்
விசாரித்துள்ளார். பதில்
அவர்களுக்கு தெரிந்த
தமிழிலேயே கிடைத்துள்ளது.
பொலிஸ் உத்தியோகத்தற்
கோபத்தில் பொங்கி
எழுந்துள்ளார். அதன்
விலைக்காட்டி கருமாரும்
ரமேஷம் விலைக்கமரியலில்
வைக்கப்பட்டனர். அத்துடன்
நின்றுவிடாமல் பொலிஸ்
உத்தியோகத்திலின்
உத்தரவை மீறினார்கள்
என்ற குற்றச்சட்டுக்கு 10,000
ரூபாய் அப்ராத் தொகையும்
விதிக்கப்பட்டது.

அவர்க்குறையை
கூற்றை தமிழில்
குறித்துக் கொள்வதற்கு
தமிழ் மொழி அறிந்த
உத்தியோகத்துறைவர்
இல்லதான் விளைகளை
இப்பிரச்சனை ஏற்பட்டது.

காந்தான்குடி மொழி
அபிவிருத்தி சங்கத்தின்
தலைவி நிறுமதி
சௌந்தரராணி சொல்லும்
கதையும் அதற்கு ஒத்தகாக்கே

இருக்கின்றது.

"கிராமத்தைச் சேர்ந்த
ஒருவர் தமக்கேற்பட்ட
அந்தி தொப்பாக தமிழில்
முறையாடு செய்துள்ளனர்.
முறையாடு எழுதப்பட்டதோ
சிங்களத்தில். தான் எதற்காக
கையொப்பிடுகிறோம்
என முறையாட்டாளருக்கு
தெரியாது. எந்தவிதமான

விசாரணையும்
மேற்கொள்ளப்படவில்லை.
இறுதியில் நாம் தலையிட்டு
முறைப்பாட்டை முறையாக
எழுதி பதிவுத் தபால் மூலம்
பொறுப்பதீகாரிக்கு அனுப்பி
வைத்தோம். அனுப்பி முன்று
வாரங்களாகியும் பதில்
இல்லை.” சென்றதராணி
தெரிவிக்கலானார். இவ்வாறு
பல சம்பவங்கள் பற்றிய
விபரங்கள் மட்டக்களைப்பு
பிரதேச மக்கள்
எதிர்கொள்ளும் மொழி சார்ந்த
பிரச்சனைகள் தொடர்பாக
பேசும் பொழுது எமக்கு
எட்டியது. பாடசாலைகள்,
மருத்துவமனைகள் போன்ற
அரச நிறுவனங்களின்
பெயர் பல்கலைகள்
இரண்டு மொழிகளிலும்
காட்சிப்படுத்தப்படாமை,
அரச மற்றும் தனியார்

நறுவனங்களின் கடிதங்கள்,
சுற்றுநிருப்பக்கள்
அங்கிலம் மற்றும் சிங்கள
மொழிகளில் மாத்திரம்
விநியோகிக்கப்படுகின்றனம்,
தமிழ் பேசும் மக்கள்
வாழும் பிரதேசங்களில்
முறைப்பாடுகளை பதிவதற்கு
தமிழ் மொழி தெரிந்த
பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள்
இல்லாமை போன்ற
நிலைமை காரணமாக மக்கள்
எதிர்கொள்ளும் பிரச்சனைகள்
பற்றி இதன் போது

ஆராய்ப்பட்டது.
வெடி மருந்துகள்
மற்றும் வெடிப்பொருட்கள்
மொழிப் பிரச்சனையை
மையப்பட்டுத்தியும்புது
வருட கால யுத்தமொன்றை
நாடு சந்தித்தது. இப்பொழு
யுத்தம் முந்துவிட்டது.
ஆனால், அதில் வெற்றி
பெற்றவர்கள் என்று
யாருமில்லை. மொழியை
அடிப்படையாகக் கொண்டே

கிழக்கு மாகாண
மக்கள் பரம்பலை
ஆராயுமிடத்து, அங்கு
தமிழ் மூலவில் மற்றும்
சிங்களம் ஆகிய
மூலினங்களைச்
சேர்ந்தவர்களும்
என்னிக்கையில் சமமாக
இருப்பதைக் காணலாம்.
ஆனால், தமிழர்களும்
மூலவில்களும்
தாய்மொழியாக தமிழை
கொண்டுள்ளமையினால்,
தமிழ் மொழி பேசும்
சமகத்தினர் அங்கு
சிறுபான்மையினராக
உள்ளனர். ஆனால்,
அரச மற்றும் தனியார்
நிறுவனங்களில்
தமது தேவைகளை
நிறைவேற்றிக்
கொள்வதற்குச்
செல்லும் மக்கள்
மீதான மொழிசார்
அழுத்தம் இன்னும்
குறைந்தபாடில்லை.

அதனை வெற்றி கொள்ள
முயற்சிக்க வேண்டும்.
தொர்ந்தும் நிர்வாக அல்லது
நிறைவேற்றுச் செயல்கள்
மூலம் தமிழ் அல்லது
சிங்கள மொழிகளுக்கு
பாகுபாடு காட்டப்படுமானால்,
தொர்ந்தும் அது வெடு
மருந்துகண் சேகரிக்கும்
செயலாகி விடும்.

புதுமலையிலிருந்து வருகிறது). அரசாங்கத்தின் கொள்கையை அமுல்படுத்துவதற்கு தேவீய மொழிகள், சமகு ஒருமைய்பாட்டு அமைச்சர் 2010.11.25 ஆம் திதியன்றே தீர்க்கப்பட்டது. மேற்படி அமைச்சர் தாயிக்கப்படுவதற்கு முன்னர் அரசு மொழிக் கொள்கையை நடைமுறையிடுத்துவதற்கு சில கஞ்சியிருபாங்கள் வெளியிடப்பட்டன. மேற்படி கஞ்சியிருபாங்களில் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மொழியாண்டில் பதில்கள் அனுப்பப்பட வேண்டும். மேற்படி மொழி தொடர்பான போதுமான அறிவு குறித்த அலுவலரிடம் இல்லாவிடின் மொழியெய்ர்ப்பு வடிவமொன்று அனுப்பியே ஆக வேண்டும். கஞ்சியிருபாங்கள் போன்ற



பொது அறிவுறுத்தல்கள்
முழுமொழியிலும்
வெளியிடப்படல் வேண்டும்.
போதிய வசதிகள் இருந்தும்
நடைமுறைப்படுத்தப்பார்த்தும்பின்
அதற்குத் தன்னடையில் இருப்பது
இன்றிலாயதாகதாகும். வசதிகள்
இல்லாத பட்சத்தில் அதற்கான
பொறுப்பை அரசாங்கமே ஏற்க
வேண்டும்.

மேற்படி கற்றுகிறார்ப்பக்கள் நடைமுறைப்படுத்துவதில் காட்டப்பட்ட மந்தமான போக்கின் அடிப்படையில் பார்த்தால் புதிய அமைச்சின் பணி முக்கியமானதாகும். அமைச்சின் நடவடிக்கைகளை முன்னெடுப்பதற்கு முன்று நிறுவனங்கள் முன்னெடுக்கின்றன. அரசு கரும் மொழிகள் தினைக்களம், அரசு கரும் மொழிகள் ஆணைக்குமு மற்றும் தேசிய மொழிகள் யபிற்சி நிறுவகம் (அகலவத்த) ஆகிய நிறுவனங்களாகும்.

இடதுசாரி
 அரசியல்வாதியாக
 விளங்கும் திரு வாசதேவ
 நாணாயக்காரவுக்கு
 இவ் அமைச்சு
 கையிலிக்கப்பட்டமையானது
 அரசினால் எடுக்கப்பட்ட மிகச்
 சரியான தீர்மானமாகும். மேலும்,
 மெதுவாகவேலும் முக்கியமான
 பணியொன்றை அமைச்சு
 ஆற்றி வருகின்றது. அனால்
 நடைமுறைச் சம்பவங்கள்
 எடுத்தியம்பும் உண்மை
 யாதெனில், சமூக செயற்பாட்டின்
 மீது காட்டப்பட்டுள்ள அக்கறை
 குறைவு என்பதாகும். பேருந்தின்
 பெயர் 'பலவகை மாற்றுதல்
 போன்ற மிகச் சாதாரணமான
 செயல்களில் கூட அக்கறை
 காட்டப்படாத அளவுக்கு
 நடைமுறையில் அது மந்தமாக
 செயற்படுகின்றது.

சனாதிபதி மஹிந்த ராஜபக்ச அவர்களினால் நியமிக்கப்பட்ட கற்றுக்கொண்ட பாங்கள் மற்றும் நல்லன்கக் குணைக்குமுனினால் முன்மொழிப்பட்டுள்ள பரிந்துரைகள் பற்றி நாம் விவேசமாக கவனம் செலுத்த வேண்டும்.

அதன் மொழிக் கொள்கையின் கீழான 9.239 ஆவது உறுப்புரையில் தற்போதைய குழுவிலும் கூட சிறுபான்மையினரில் பலருக்கு தமது பணிகளை தாம் விரும்பிய மொழியில் செய்துக் கொள்ள முடியாதுள்ளதாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

மேலும், மொழிக் கொள்கையை முழுமையாக அமுல்படுத்தும் செய்ப்பாட்டின் போது சமூகத் தளம் வரை விரிந்து செல்லும் செயற்பாட்டுத் திட்டங்கள் உள்ளடக்கப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்பதுடன், செயல்க மற்றும் உள்ளராட்சி நிறுவனங்களுக்கு தேவையான முறையில் வெளிப்படுத்தப்படும் சமூக பங்கேற்றுக்கொண்டு செய்யக்கூடிய இலக்குகள் இருக்க வேண்டுமென 9.241 உறுப்புரையில் சொல்லப்பட்டுள்ளது.

மேற்படி பரிந்துரைகளை சமர்பித்திருப்பவர்கள் சர்வதேச குழ்ச்சியாளர்கள் அல்ல என்பதையும், சனாதிபதி நியமிக்கப்பட்ட அறிஞர்கள் குழுவொன்றே அதனை செய்துள்ளதென்பதையும், ஆணைக்குமுன்று எதிராக விட்க்கு இறக்கப்பட்டுள்ள, பிக்குகளும் தமிழை தேசப்பற்றாளர்கள் என்று சொல்லிக் கொள்பவர்களும் நினைவில் கொள்ள வேண்டும்.

தாம் செலுத்திய பேருந்து விபத்துக்குள்ளான சம்பவத்தின் போது திரு சுந்தரவிங்கத்துக்கு பொலிசாரிடமிருந்து நீதி கிடைக்காமைக்கு காரணம் தமிழ் மொழி தெரிந்த பொலிஸ் உத்தியோகத்தை ரொாருவின் ஒத்துழைப்பு அவருக்கு கிடைக்காமையே ஆகும். மேற்படி கோர்க்கையை முன் வைப்பதும், அதற்காக குரல் கொடுக்கும் தரப்பினாடுக்கு தமது குறைகளை தெரிவிப்பதும் எவ்வாறு சர்வதேச குழ்ச்சியாகும்? அது புலம்பெய்த தமிழ்களுக்கு ஒட்சிசன் அளிப்பதாக பொருள்பட பேசுவது நியாயமா திம்பிரியாகம் பண்டார

ஆங்கிலத்தில் மாத்திரம்

1ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

இலங்கை மத்திய வங்கியை பிரிந்தித்துவப்படுத்தி வருகை தந்திருந்த உத்தியோகத்தர்கள் மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமுனின் முனினிலையில் பின்வருமாறு கூறினர்: இலங்கை மத்திய வங்கியின் நாணயச் சபையினால் வங்கிச் சட்டத்தின் கீழ் வெளியிடப்பட்டுள்ள 2012.10.05 ஆந் திதிய 2011 ஆம் கட்டளை இலக்கம் 08ஐயும் இதன் இணைப்பு 01 இன்பிரகாரம் பாலனையாளர் நியதிச்சட்டத்தின் மூலம், வங்கியின் சகல ஆட்கூட்கையாளர்களும் தாம் விரும்பும் மொழியில் தகவல்களைப் பெறுவதற்கு உத்துடையவர்களைப்படு உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

இதற்கமைய உரிமப் பத்திரம் பெற்றுள்ள சகல வங்கிகளும் தமது வியாபார நடவடிக்கைகளையும் அதனோடு தொடர்புடைய ஆணைகளையும் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலத்தில் பேண வேண்டும் எனவும் மத்திய வங்கியின் வங்கி கண்காணிப்புச் செய்பாட்டின்போது, இந்த கட்டளை கண்கையை வங்கிகள் செயற்படுகின்றனவா என்பதை கண்காணிப்பதாகவும் ஆணைக்குமுனினையில் கருத்து தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

இதனிடையே ஆணைக்குமுன் முனினிலையில் ஆஜான சகல வங்கிகளையும் பிரதிவாதிகள் இத்தகைய பிரச்சினைகளை முறையிடுவதற்கு குறிப்பிட்ட அதிகார அலகான்று செயற்படுவதன் காரணமாக எதிர்காலத்தில் இத்தகைய முறைப்பாடுகளை அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

மாற்றுக் கொள்கை அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆணைக்குமுனிலம் சமர்பிக்க முடியுமென தெரிவித்தனர்.

எவ்வாறாயினும், இதற்கு தமது முழுமையன் இனக்கத்தை தெரிவிக்க முற்றத் தமது முறையாட்டுத் தரப்பினர் அதுவிற்குத் தேண்ட விளக்கமொன்றை அளித்தனர். இதற்கு முன்னரும் அரசகரும் மொழிக் கொள்கை தொடர்பாக முன்வைக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளை அரசகரும் மொழிகள் தீணைக்களத்தின் கவனத்திற்கு கொண்டு சென்றபோதும், எவ்வித முன்னேற்ற நடவடிக்கையோ அல்லது உரிய கண்காணிப்போ இல்லாத தரப்பினால் சம்பந்தப்படுத்த முறைப்பாடுகளை மீண்டும் மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமுனிலம் சமர்பித்தது அதனால் அரசகரும் மொழிக்களையும் அமூலாக்கம், கண்காணிப்பு குறித்து நேரடியாகவே தாக்கம் செலுத்தக் கூடிய நிறுவனத்திற்கு இதுபோன்ற முறையாடுகளைச் சமர்பித்து அதனுடாக நிவாரணம் பெற்றுக்கொள்வது காலத்திற்கு உசிதமான வழிமுறையை விளக்கமளித்தது.

HRC/3613/12, HRC/3614/12, மற்றும் HRC/3615/12 ஆகிய முறைப்பாட்டு இலக்கங்களின் கீழ் 2012.12.20 ஆந் திதி இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமுனின் பணிப்பாளர் (கண்காணிப்பு, மீளாப்பு) சட்டத்தரணி துசிதா சமரசேகர முனினிலையில் விசாரணை நடைபெற்றதோடு, இதன்போது பிரதிவாதியை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தி வங்கியின் கண்காணிப்புத் தீணைக்களத்தின் பணிப்பாளர் திருமதி. ரி. எம். ஏ. வை. ஜீ. பெர்னாந்தும் வங்கி அல்லது நிதி நிறுவனங்களின் கண்காணிப்புத் தீணைக்களத்தின் பணிப்பாளர் திரு. எச். எம். ஏக்கநாயக்கவும் வருகை தந்திருந்தனர். மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான

மாற்றுக் கொள்கை மொழிகள்

நிலையம் சார்பில் மக்கள் பங்கேற்பு நிகழ்ச்சித்திட்டப் பிரிவின் இணைப்பாளர் திரு. வர்ணல் குருகே மற்றும் முறைப்பாட்டாளரின் சட்டத்தரணி திரு. எஸ். ஜீ. புஞ்சிஹேவாவும் சமுகமளித்திருந்தனர்.

இரு தரப்பாலும் முன்வைக்கப்பட்ட விடயங்களைப் பரிசீலித்த மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமு, மொழி தொடர்பாக மூலக்கூடிய இவ்வாறான பிரச்சினைகளை நேரடியாகவே முன்வைப்பதற்கு விசேட அதிகாரம் கொண்ட ஓர் அதிகார அலகு தாமிகப்பட்டுள்ளதால், அரசகரும் மொழிக்களையும் அமூலாக்கம், கண்காணிப்பு குறித்து நேரடியாகவே தாக்கம் செலுத்தக் கூடிய நிறுவனத்திற்கு இதுபோன்ற முறையாடுகளைச் சமர்பித்தது அதனுடாக நிவாரணம் பெற்றுக்கொள்வது காலத்திற்கு உசிதமான வழிமுறையை விளக்கமளித்தது.

முறைப்பாட்டுத் தரப்பினால் முன்வைக்கப்பட்டுள்ள மொழிக்கொள்கை அமூலாக்கம் தொடர்பான முறைப்பாடுகள் மற்றும் இந்த முறைப்பாட்டையும் எதிர்காலத்தில் அரசகரும் மொழிகள் ஆணைக்குமுடிக்கு சமர்பிப்பதே பொருத்தமானதென மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமு தீர்மானித்தது.

அணைக்குமுனின் தீர்மானம் மற்றும் சம்பந்தப்பட்ட ஆவண கோப்புகளை அரசு கரும் மொழிகள் ஆணைக்குமுடிக்கு அனுப்பி வைக்கவும் மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமு தீர்மானித்தது.

ஊடகங்களின் பார்வையில் மொழிப் பிரச்சனை

4ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

ஆகிய பிரதேசங்களிலுள்ள 30 மொழிச்சங்கங்களின் உறுப்பினர்களை சந்தித்தபோது மேற்படி தகவல்கள் உறுதிப்படுத்தப்பட்டன.

லாஹூகல பிரதேச செயலகப் பிரிவின் லாஹூகல வடக்கு கிராம உத்தியோகத்துர் பிரிவில் வசிக்கும் திருமதி. கவர்னரா பின்வருமாறு கூறுகின்றார். “எமது பிரதேசத்தில் இயங்கி வரும் இலங்கை வங்கியில் தமிழ் மற்றும் முஸ்லிம் ஊழியர்கள் கடமையாற்றி வந்தனர். சிங்களம் பேசுத் தெரிந்த ஓர் உத்தியோகத்துர் இன்மை இங்குள்ள சிங்களவர்களுக்கு பாரிய பிரச்சனையாக இருந்தது. மாற்றுக் கொள்கைகளை நிலையம் இடையீடு செய்ததைத் தொடர்ந்து கடமையில் சடுபோத்திட்டுள்ள சிங்கள உத்தியோகத்துர் எமது நடிவழக்களுக்கு உதவி வருகை தந்திருந்தனர்.”

அம்பாறை மாவட்டத்தின் 5 பிரதேச செயலகங்களில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ள சிறுபான்மை மக்களின் மொழி உரிமைகளை வென்றெடுத்து உறுதிப்படுத்தும் கருத்திட்டம் வெற்றிக்கூனான பெறுபோகுகளை ஈட்டியுள்ளதாக அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. அக்கறைப்பற்று, சம்மாந்துறை, கல்முனை, பொதுத்துவில், லாஹூகல,

பரணகொவிபல மொழி மேம்பாட்டுச் சங்கம் கூறுகின்றது. இப்பிரதேசம் தலா 50% சதவீத சிங்களவர்களையும் தமிழர்களையும் கொண்டுள்ளது. பரணகொவிபல களிஷ்ட வித்தியாலயத்தில் 60 மாணவ மாணவியரும், லாஹூகல மகா வித்தியாலயத்தில் 1000க்கு மேற்பட்ட மாணவ மாணவியரும், கல்வி கற்பதாக தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

அதே சமயம் களிஷ்ட வித்தியாலயத்தில் தமிழ் ஆசிரியர் ஒருவர் இன்மையினால் பல மாணவர்கள் பிரச்சனைகளை சந்தித்துவருவதாக பரணகொவிபல மொழி மேம்பாடுச் சங்கத்தின் தலைவரி திருமதி. முத்துவிளங்கம் விஜயலக்க்ஷ்மி குறிப்பிட்டார். இப்பிரதேசத்திற்கு வருகை தரும் வெளிநாட்டு உல்லாசப் பயணிகள் பிரதேசம் தொடர்பாக அறிந்துகொள்வதற்கும் இவ்வாறாக வெற்பதற்கும் அவர்கள் பொருத்த தொடர்பாக அறிந்துகொள்வதற்கும் இருந்து வருகை தந்திருந்தனர். அம்பாறை மாவட்டத்தில் மாகான கல்வி அலுவலகத்தின் கீழ்கள் அம்/பரணகொவிபல களிஷ்ட வித்தியாலயம் மற்றும் அம்/லாஹூகல மகா வித்தியாலய பெற்ப பலகைகள் சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுவதால் பிரச்சனைகள் ஏற்பட்டுள்ளதாக



മൊழിപ്
പയിൻ്ചിയെ
മുരൈപ്പട്ടേൽ
വേண്ടുമെ

ରାଜ୍ଞୀ କୋଲ୍ପୁରେ

ஏற்கெனவே தரப்பட்டுள்ள
அட்டவணைகள் இரண்டில்
பிரதேச சபை பிரிவுகளைக்
கவனத்திற்கொள்ளும்போது
ஏனைய துறைகளைவிடவும்
அங்கு நிறுவாகம்
சிறந்து விளங்குவதைக்
காணலாம். வடக்கு
கழுத்து மாகாணங்களில்
நிறுவங் நடவடிக்கைகள்
தமிழ்மொழியில்
மேற்கொள்ளப்படுவதும்
இப்பிரதேசங்களில்
தமிழ்மொழியில் தேர்ச்சி
பெற்றுள்ள அரசு
பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை
அதிகமாக இருப்பதுமே
இதற்க் காரணம்.

தற்கால முயற்சிகள்
2006 மத்திய பட்டினம்
நிகராக (2001 8.3%ஐப்
பதிவுசெய்து 15.7% வரை
வளர்ச்சியடைந்துள்ளது)
தமிழ்மொழியைப் பேசும் அரசு
ஊழியர்களின் எண்ணிக்கை
அதிகரித்துள்ளது.

தமிழ் மொழியில்
தேர்ச்சிபெற்றுள்ள
பணியாளர்களின்
பற்றாக்குறையை
நிவர்த்திசெய்தல்.

தமிழ் மொழியில்
தேர்ச்சி பெற்றுள்ள அரசு
ஊழியர்களின் பற்றாக்குறை
மிக விரைவில் நிவாரத்தி
செய்யக்கூடிய ஒன்றாகும்.
எனவே தமிழ் மொழி பேசும்
நபர்களை அரசு சேவைக்கு
ஆட்சேர்ப்புச் செய்யும்
நடவடிக்கைகளை அதிகரிக்க
வேண்டுமென நாங்கள்
கருதுகிறோம்.
ராமுயின்ஸை சம்பவம்,

அரசு சேவை இருமொழியாக்கம் செய்வதற்குள்ள சந்தர்ப்பங்கள் மற்றும் சவால்களைத் தெளிவுபடுத்தும் இக்கட்டுரையை அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுனின் முன்னாள் தலைவர் திரு. ராஜா கொல்லுரே வழங்கியிருள்ளார். இவ்விடத்தில் அரசாங்கம் எதிர்கொள்ளும் பிரதான சவால் மனித வளப்பற்றாக்குறையென்பது அவரின் கருத்தாகும். தேசிய மட்டத்தில் ஆராயுமிடத்து தமிழர்களின் விகிதாசாரத்திற்குச் சமாந்தரமாக தமிழ் மொழியைப் பயன்படுத்தும் அரசு பணியாளர்கள் இன்மை இதற்கான முக்கிய ஏதுவாகவிருப்பதை குடித்தொகை, புள்ளிவிபரவியல் திணைக்களத்தின் மதிப்பீடுகளின் அடிப்படையில் அவர் கடந்த இதுவில் தெரிவுபடுத்தியிருந்தார். இக்கட்டுரை அதன் இரண்டாவது பகுதியாக வெளியிடப்படுகிறது.



ராமுயிள்ளை என்ற பொது
 நிருவாகம் பிரதேச
 சபைகள், உள்ளிவகார
 அமைச்சர் பெஸ்ரல் பெரேரா
 மற்றும் ஏனையோர் உயர்
 நீதிமன்றத்தில் சிறுபான்மை
 உறுப்பினர் ஒருவர் உள்ளிட்ட
 எழவர் அடங்கிய யூர் சபை
 தெரிவித்துள்ளதன் பிரகாரம்
 உயர் பதவிகளுக்கான
 தெரிவின்போது
 சிறுபான்மையினருக்கு
 கிடைத்திருந்த அனுமதிப்
 பங்கு என்ற காரணியின்
 அடிப்படையில் தமிழரான
 ராமுபிள்ளையின் மூபுரிமை
 மற்றும் விசேஷ சேவை
 கவனத்திற்கொள்ளப்படவில்லை.
 அரசு சேவையில் இந்ததுவ
 அடிப்படையில் அனுமதிப் பங்கு
 முறையில் தங்கிப்பிருந்து பதவி
 உயர்வகள் வழங்கப்பட்டதன்
 காரணமாக 12ஆம் பிரிவு
 மீறப்பட்டுள்ளதைக் காண
 முடிகிறது. பின்னர் இது
 சம்பந்தமான சட்டச் சிக்கல்கள்
 உருவானமை அரசு சேவைகள்
 ஆணைக்கும் அறிந்ததே.
 எவ்வளராயிலும் நிருவாகத்தின்
 அவசிய நடவடிக்கைகளுக்கென
 தகைமை பெற்றவர்களை
 ஆட்சேர்ப்பது தொடர்பில்
 இச்சம்பலம் ஏற்படுத்தயதாகது.
 தமிழ் மொழியைப் பேசுவர்கள்
 தமது கருமங்களை இலகுவாக
 நிறைவேற்றிக்கொள்ளக்
 கூடியவாறு அரசு சேவைக்கு
 உடப் சேவையொன்றை
 அறிமுகம் செய்யும் ஒரு
 யோசனையை அரசு
 சேவைகள் அழைக்கும்
 முன்னெல்துள்ளது. அரசு
 சேவைக்கேளன் ஆட்சேர்ப்புச்
 செய்யும் போட்டிப் பரிசைகள்

“தமது கடமையை
வெற்றிகரமாக
முன்னெடுக்கக்கூடிய
விதத்தில் அரச
பணியாளர்களுக்கு
இரண்டாவது
அரசக்கரும்
மொழியில்
தேர்ச்சியை
வழங்குவதன்
மூலமும்,
இருமொழியாக்க
அரச சேவையை
முன்னெடுக்கக்
கூடியவாறு மனித
வளங்களை
விருத்திசெய்ய
முடியும்”

சிங்காளம், தமிழ் ஆகிய இரு
 மொழிகளில் நடத்தப்பட்டாலும்
 ஏதோவொரு காரணத்தால்
 தமிழ்மொழிமூலம்
 போட்டியிடுவோரின்
 தொகை குறைவடைவதால்
 ஆட்சேர்ப்புச் செய்வோரின்
 எண்ணிக்கையும் குறைகிறது.
 தமிழ்மொழி மூலம்
 மேற்கொள்ளப்படும் அரசு
 பணிகளில் இதன் தாக்கம்
 உணரப்படல் சாதகமான ஒரு
 விடயம் அல்ல. இதனாலேயே
 உப சேவையொன்றின்
 வழியாக தமிழ்மொழியில்
 கருமாந்திரவுது
 பற்றிய கடுமையான
 நடவடிக்கைகள்
 மேற்கொள்ள நேரிடுகிறது.
 தமது கடமையை
 வெற்றிகரமாக
 முன்னெடுக்கக்கூடிய விதத்தில்

அரசு பணியாளர்களுக்கு
 இரண்டாவது அரசுகரும்
 மொழியில் தேர்ச்சியை
 வழங்குவதன் மூலமும்,
 இருமொழியாக்க
 அரசு சேவையை
 முன்னெடுக்கக்கூடியவாறு
 மனித வளர்களை
 விருத்திசெய்ய முடியும்
 அரசுகரும் மொழிகள்
 ஆணைக்குமில்லை
 2005 ஆண்டு
 பரிந்துரைகளின்படி அரசு
 சேவையிலுள்ளவர்களுக்கு
 முன்று கட்டமொழிப் பயிற்சி
 வழங்க வேண்டுமென
 இனங்காணப்பட்டது.

01 பேச்சுமொழியில்
 தேர்ச்சி (நிருவாக மட்டத்தில்
 பணியாற்றும் மருத்துவர்கள்
 மற்றும் தாதியர்கள்
 போன்றோர்)

02 எழுத்து மொழித்
தேர்ச்சி (முகாமைத்துவ
உதவியாளர் போன்ற
பகவிகளிலுள்ளோர்)

03 பேச்சு மற்றும்
எழுத்து ஆகிய இரண்டிலும்
சிறப்பான தேர்ச்சி (நிருவாக,
நிறைவேற்றுத் தர
ஊழியர்களுக்கான)

2007 ஆரம்பத்திலிருந்து
அரசுக்கும் மொழிகள்
தினைக்களத்தின்
வேலைத்திட்டம் அரசுக்கும்
மொழிகள் ஆணைக்குமுனின்
ஊடாக தேர்ச்சி பெற்ற
மொழியியலாளரான
பேராசிரியர் திரு.
சுகிந்தராஜாவின் (யாழ்ப்பாண
பல்கலைக்கழகத்தின்
தலைகாரர் பேராசிரியர்)
தலைமையில் இரண்டு

அறிஞர் குழாத்தின்
 பங்கேற்படன் மேற்கூறிய
 இரண்டு மட்டத்திலும்
 உள்ளவர்களுக்கு தமிழ்
 மொழியைக் கற்றிப்பதற்கு
 இரண்டு பாடநூல்கள்
 தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
 பேராதனைப்
 பல்கலைக்கழகத்தின்
 பேராசிரியர் திரு. எஸ்.
 தீல்லைநாதன் மற்றும்
 திறந்த பல்கலைக்கழகத்தின்
 தமிழ்மொழி ஆசிரியர்
 திரு. ஆபேசின்று
 ஜயகௌடி இதன் ஏனைய
 அங்கத்தவர்களாவர். அரசு
 பணியாளர்களுக்கு தமிழ்
 மொழியை ஓய்விப்பதற்கும்
 மட்டங்களுக்கேற்ப
 அவர்களது தமிழ்மொழி
 அற்றலை மத்திய்ப்பு
 செய்வதற்குமான பொறுப்பு
 ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ள
 அரசக்கரும் மொழிகள்
 தினைக்களாம் இயற்றாளவில்
 இந்த நூல்களைப்
 புதின்படுத்தகிறோம்

அரசு பண்ணாளர்களுக்கு
 மொழிபயிற்சி வழங்கல்
 நாளாந்தம்
 அந்திகிரித்தவரும்
 கேள்விக்கமைய
 மொழிபயிற்சியை
 வழங்கும் பரிய பணியை
 பயனுறுதியான முறையில்
 மேற்கொள்வதற்குப்
 போதுமான மனிதவளம்
 அரசுகரும் மொழிகள்
 தினைக்களத்திடம்
 இல்லையென
 கண்டறியப்பட்டுள்ளது.
 இதன்காரணமாக பிரதேச
 சபைகளில் மொழி
 நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை
 நடைமுறைப்படுத்த
 வேண்டியதன்
 அவசியத்தை அரசுகரும்
 மொழிகள் தினைக்களம்
 கட்டிக்காட்டியுள்ளது.
 எவ்வாறாயினும் அரசுகரும்
 மொழிகள் ஆணைக்குழுவின்
 அவதாளிப்புபடி பிரதேச
 சபைகள் இதனை
 பயனுறுதியான முறையில்
 நடைமுறைப்படுத்தத்
 தவயிரியுள்ளன.
 மறுபக்கத்தில்
 மொழிபயிற்சி
 நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை
 முறையாக மேற்கொள்வதற்கு

**மொழி உரிமையும் மனித நேயமும்
மாணவர்களுக்கான கட்டுரைப் போட்டி
மொழி உரிமை கற்கை தொடர்பான கட்டுரையொன்றை
எழுதி பரிசில்களை வெல்லுங்கள்**

ஒரு தாய் பிரசவித்த குழந்தை முதலில் பாலின் மணத்தையே அறியும். தாய்ப் பாலின் போதாக்கினால் குழந்தை வளர்கிறது. அடுத்தாக பிள்ளையின் செவிகள் தாயின் தாலாட்டுப் பாடல்களைத், தாய் மொழியாக அறிகிறது. தாய் மொழி மூலம் பிள்ளை கருத்துக்களைப் பரிமாறிக்கொள்கிறது. தனக்கு உரித்தான் கலாசாரத்தை அடையாளம் காண்கின்றது. மனித நாகரிகத்தைக் கற்று அறிகிறது. எனவே சிறு பராயத்திலிருந்து ஆரம்பித்து, இளமை - நடுத்தர வயது என்பன கடந்து முதுமை அடையும் வரையும் தாய் மொழியையும் நேசிக்கின்றார். இவ்வாறு நோக்குகையில் தனது தாய் மொழியைப் பயன்படுத்துவதற்கு தடைகள் ஏற்படுகின்ற போது, மனிதன் வேதனை அடைகின்றான். நம்பிக்கை இழக்கின்றான். அவனுக்கு அதிருப்தி ஏற்படுகின்றது. இதனை விபரிக்க வேண்டிய அவசியம் இல்லை.

எனவே, தாய்ப்பாலைப் போலவே உன்னதமான தாய் மொழியை இழக்க நேரிடும் போது அல்லது அதற்கு மட்டுப்பாடுகளும் வரையரைகளும் விதிக்கப்படும் போது உரிமைகள் மீறப்படுகின்றன. சுகுமான வாழ்க்கையை நடத்த வேண்டும் என்ற உரிமை மீறப்படும் போது தனது அபிளாசைக்களை அவமதிப்பதாகவே மனிதன் கருதுகின்றான்.

இவை பற்றி உங்களுடைய கருத்துக்களும் உணர்வுகளும் யாவை? உங்களது தாய் மொழியைப் பேசும் உரிமை பறிக்கப்பட்டால் உங்களுக்கு ஏற்படும் வேதனை எத்தகையது. மொழி உரிமையை பொருப்படுத்தாமையால் ஏற்படும் வேதனை, அழிவுக்கு ஏதுவான யுத்தம் வரை இட்டுச் செல்லலாம் என்பதனை உலகின் பல நாட்டு அனுபவங்கள் எமக்குக் கூறுகின்றன. மோதலுக்கும் படுகொலைகளுக்கும் பதிலாக சக வாழ்வினதும் அகிம்சையினதும் முக்கியத்துவம் பற்றி விவாதமே இருக்க முடியாது.

எனவே தாய் மொழி, அதன் முக்கியத்துவம், தாய் மொழியை இழக்க நேரிடுவதால் ஏற்படும் வேதனை என்பன பற்றி உங்களுக்கும் பல கருத்துக்கள் இருக்கலாம். இக்கருத்துக்கள் செழுமையானவையாக இருப்பின், அது மனித சமூகத்தை மேலும் நல்ல நிலைக்கு இட்டுச் செல்ல முடியும். அதற்கான சந்தர்ப்பத்தை வழங்க நாம் தயாராக இருக்கிறோம்.

இக் கட்டுரைப் போட்டி வடக்கு மற்றும் கிழக்கு மாகாணங்களில் க.பொ.த.
(ச/த) மற்றும் க.பொ.த (உ/த) இல் கல்வி கற்கும் மாணவர்களுக்கிடையே நடத்தப்படும் மொழியும் மனித நேயமும் எனும் தலைப்பில் நீங்கள் எழுதும் கட்டுரை 750-1000 சொற்களையுடையாக இருக்க வேண்டும். அது A4 தாள்களில் ஒரு பக்கத்தில் எழுத வேண்டும். கட்டுரைகள் ஏற்கப்படும் இறுதித் திகதி 10-03-2013 ஆகும். அத்துடன் போட்டிக்கான கட்டுரைகளுக்குரிய

தலைப்பு:

1. இலங்கையின் இனப்பிரச்சினைகளும் மொழி உரிமைகளும்
2. மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே
3. மொழி உரிமைகளும் இனங்களுக்கிடையில்லா புரிந்துணர்வும்
4. கலாசாரப் பன்மைத்துவத்தின் அடிப்படையாக மொழி உரிமைகள்
5. மொழி உரிமைகளை மதிப்போம்



மாவட்ட மட்டத்தில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வெற்றிபெற்ற ஆக்கங்கள் 5இற்கு பெறுமதியான பரிசில்கள்

- 1 ம் பரிசு : 7,500/-, 2 ம் பரிசு: 6,000/- , 3 ம் பரிசு: 5,000/-,
4 ம் பரிசு: 3,000/-, 5 ம் பரிசு: 2,000/- உடன் சான்றிதழ்களும் வழங்கப்படும்.
6 தொடக்கம் 10 வரை சான்றிதழ்கள் வழங்கப்படும்

உங்களுடைய கட்டுரைகளை அனுப்ப வேண்டிய முகவரி:
பொறுப்பதிகாரி, மாற்றுக்கொள்கைகளுக்கான நிலையம், 105, 05வது ஒழுங்கை, கொழும்பு-03

பாடசாலை மாணவர்களின் கட்டுரைகளை தமது பாடசாலை அதிபர்கள் சான்றுப்படுத்த வேண்டும். உங்களுடைய கட்டுரைகளை எழுதி அனுப்பும் கடித உறையின் இடது பக்க மேல் மூலையில் “கட்டுரைப் போட்டி” எனக் குறிப்பிடுங்கள்

உங்கள் தாய் மொழி உங்களுக்கு இனிமையானது. உங்களைப் பாதுகாக்கின்றது. அது உங்களுக்குப் போதனை வழங்குகின்றது. உங்களுக்கு அதன் மீதுள்ள முக்கியத்துவம் ஏனைய மொழிகளைப் பேசவோர் அவரவரது மொழிகளுக்கும் வழங்குவது நியாயமானது. நாம் மொழி உரிமையை மதிப்போம்!

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் சமூகப் பங்களிப்பு நிகழ்ச்சித் திட்டப் பிரிவின் செயற்பணி

മാളിപ്പയിൽചീയ..

12ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

அரசுகரும் மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் அரசுகருமொழிகள் தீணைக்களத்திற்கும் போடிய நிதி வழங்கப்படவில்லை. (பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் மற்றும் சுகாதார சேவையிலுள்ளோருக்கு வழங்கும் மொழிப்பயிற்சி இதிலடங்கும்)

2005 அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுயின் யோசனைகளில், அரசுக்கும் மொழிகள் திணைக்களத்தை நாட்டின் பலபாகங்களுக்கும் விஸ்தரிக்கப்பட்ட கிளை வலைப்பின்னலைக்காண்ட சுயாதீன் நிறுவனமாக்குமாறு முன்வைத்த யோசனையும் அடங்குகிறது. இதன் ஊடாக நாட்டின் பல்வேறு பிரதேசங்களிலும் அரசுக்கும் மொழியினையும் இனைப்பு மொழியினையும் மிகச்சிறந்த முறையில் போதிக்கும் வாய்ப்பு உருவாகும். எனவே, கல்வி நிறுவனங்களின் பொறுப்பினை திணைக்களமொன்றுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளமையும் பொருத்தமற்ற ஒரு செயலாகும்.

சமஷ்டி முறையில் இருபொழி
 நிறுவாகத்தை உருவாக்கியிருள்ள கண்டாவிலிருந்து
 கற்றுக்கொள்ள பல படிப்பினைகள்
 உள்ளன. அரச பணியாளர்களுக்கு முழுநேர
 இரண்டாவது அரசக்ரம மொழியில் (அதாவது
 இரண்டாவது அரசக்ரம மொழியெனக்
 கூறப்பட்டிருப்பது பத்ததால் சிங்களமொழி
 மூலம் இணைத்துக்கொள்ளப்பட்டவர்களுக்கு
 தமிழ் மொழியும் தமிழ் மொழிமூலம்
 இணைத்துக்கொள்ளப்பட்டுள்ளவர்களுக்கு சிங்கள
 மொழியும் என்பதாகும்) தேர்ச்சியை வழங்கும் கல்வி
 நிறுவனங்கள் கணேயை சமஷ்டி அரசாங்கத்தினால்
 தாாகிக்கப்பட்டுள்ளன. அதே முறைமை இங்கும்
 நடைமுறைப்படுத்தப்படுமாயின் ஒவ்வோராண்டும்
 இவ்வாறான நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின் கீழ் அரச
 பணியாளர்களுக்கு இரண்டாவது அரசக்ரம மொழி
 பற்றிய சரியான புரிதலை ஏற்படுத்த முடியுமென
 நாங்கள் கருதுகிறோம்.

புதிதாக இணைத்துக்கொள்ளப்படும் பணியாளர்கள் மற்றும் ஏற்கனவே அரசு சேவையிலுள்ளோருக்கும் இரண்டாவது அரசுக்கும் மொழிப்பயிற்சியை வழங்குதல் நீண்டகால செய்திப்பாடாகும். ஒவ்வொராண்டும் அரசு பணியாளர்களில் கூமார் 4% – 5% தொகையானோர் ஓய்வுபெற்றுச் செல்கின்றனர். எமது கணிப்பின்படி இக்கொள்கை வெற்றிகரமாக நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டாலும் இரு மொழிகளிலும் தேர்ச்சியெற்ற அரசு சேவையான்றைக் கட்டியெழுப்புவதற்கு குறைந்தபட்சம் இருபது ஆண்டுகள் அவசியமாகும். பத்தாண்டுகளில் இதற்கான பதில்லட்டை வழங்கமுடியும்.

മൊழിപെയർപ്പുമ் ഉത്തരപെയർപ്പുമ്

மொழிபெயர்ப்பு மற்றும் உரைபெயர்ப்பு போன்ற திசிரென உருவாகும் ப்ரச்சனைகளுக்கான தீர்வு என்ன? மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் தொடர்பான பிரச்சனையை பின்வரும் அட்டவணை மூலம் மிகவும் தெளிவாக கூட்டுக்காட்டமுடியும்.

இதனை தார்ப்பதற்கு இரண்டு அனுகுமுறைகள் உள்ளன. முதலாவது இதற்கான தேவை உள்ளேராக்கு முறையான பயிற்சியை வழங்குதல். இரண்டாவது அனுகுமுறை ஏற்கனவே உள்ள தேர்ச்சிப்பற்றோடிமிருந்து உயர்ந்தப்படச் சேவையைப் பெற்றுக்கொள்வது. மொழிபெயர்ப்பாளர்களையும் உரைபெயர்ப்பாளர்களையும் பயிற்றுவிப்பதற்கு மிகவும் பொருத்தமான இடம் பல்கலைக்கழகங்கள் என்பது எமது யோசனையாகும்.

44

சமஷ்டி
 மறையில்
 இருமொழி
 விருவாகத்தை
 ஒருவாக்கியுள்ள
 னடாவிலிருந்து
 ஏற்றுக்கொள்ள
 வல படிப்பினகள்
 உள்ளன

77

வளங்களைக் கொண்டு இதனை முறையாக மேற்கொள்ள முடியும். சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிப்பாடு நெரிகளை நடாத்தும் பல்கலைக்கழகங்கள் அவற்றைப் பிற மொழிகளோடும் தொடர்புடூத்தி தொழில்களை இலக்காகக் கொண்ட பாடநெரிகளாக நடாத்த வேண்டும்.

இரண்டாவது நடவடிக்கையாக தேவீய மொழிபெயர்ப்பு நிலையம் ஒன்றை தாபித்து (2006 அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுல்லின் பரிந்துரை) மொழிபெயர்ப்புக்களை மின் அஞ்சல் மூலம் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். பின்னர் அவற்றில் அவசியமான மற்றங்களைச் செய்ய முடியும். இதன்மூலம் சகல் அமைச்ககள், தினைக்களங்களின் மொழிபெயர்ப்புகள் ஒன்று திரட்டப்படும். கண்டாவின் மொழிபெயர்ப்பு பணியக்குத்தில் இதற்கான மாதிரியமைப்பைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும்.

பாடசாலைகளில் சிங்களம், தமிழ் கற்பித்தல்

ஒரு நீண்ட காலத் திட்டமாக இடைநிலைப் பாடசாலைகளில் ஆங்கிலத்திற்கு மேல்திகமாக சிங்களத்தையும் தமிழையும் கட்டாயப்பாடமாகக் கொண்டுவரவேண்டுமென்ற யோசனையை அரசுக்கரும் மொழிகள் ஆணைக்கரும் முன்வைத்துவள்ளது. இந்த யோசனை நடைமுறைப்படுத்தப்படுமானால் அடுத்தவரும் பத்து அல்லது பன்னிரெண்டு ஆண்டுகளில் மொழியைப்படி மற்றும் உரையைப்பின் தேவை எழாத ஒரு சந்ததி உருவாகும்.

മൊழി റ്റിയാൻ കൺപ്പിട്ടു

மொழிக்கொள்கை தாயிக்கப்பட்டுள்ளதை ஆய்வுசெய்யும் முகமாக அரசுகரும் மொழிகள் திணைக்களம் மொழித்தியான் கணிப்பிட்டு நிதக்குச்சித்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தியுள்ளது. அரசுகரும் மொழிக்கொள்கையை தாயிப்புதற்காக உள்ளாட்டலுவல்கள் மற்றும் அரசு சேவைகள் அமைச்சின் ஊடாக பயிற்சிகளை முன்னெடுக்க இரண்டாவது அரசுகரும் மொழியில் (அதாவது இரண்டாவது அரசுகரும் மொழியெனக் கூறப்பட்டிருப்பது பத்ததால் சிங்களமொழி மூலம் இணைத்துக்கொள்ளப்பட்டவர்களுக்கு தழிழ் மொழியும் தழிழ் மொழிமூலம் இணைத்துக்கொள்ளப்பட்டுள்ளவர்களுக்கு சிங்கள மொழியும் என்பதாகும்) தேர்ச்சிபெற்ற வளவாளர்களை வழங்காத காரணமாக எதிர்பார்த்த

அடைவுகளை நோக்கிப் பயணிப்பதில் இத்திட்டம் தோல்வி கண்ணால்தாக நாம் மொழி ரீதியான கணிப்பீடுகளை மேற்கொண்ட நிறுவனங்கள் தெரிவித்திருந்தன. மறுபக்கத்தில் அமைச்சகளிலும் தகுதிவாய்ந்த மனிதவளம் இன்மை அதாவது, தமிழ் மொழியில் தேர்ச்சிபெற்றுள்ளவர்களை ஆட்சேர்த்தல் அல்லது அவசியமான எண்ணிக்கைக்குப் பயிற்சிகளை வழங்காமை.

விழிப்புட்டல் நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள்

அரசக்கரும் மொழிகள் ஆணைக்குமுனின் விழிப்புட்டல் நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள் ஓரளவு வெற்றியைப் பதிவுசெய்துள்ளன. விழிப்புட்டல் நிகழ்ச்சிகளினாடாக அரசக்கரும் மொழிக்கொள்கையைத் தாபிப்பதன் முக்கியத்துவத்தை சுட்டிக்காட்டும் வாய்ப்பு ஏற்பட்டுள்ளதன் மூலம் இன்னிலையைக் காணமுடிகிறது. இவ்வாறான விழிப்புட்டல் நிகழ்ச்சிகளில் மொழிப் பயிற்சிக்கென (குறிப்பாக தமிழ்) பெருந்தொகையான அரச பணியாளர் இணைத்துக் கொள்ளப்பட்டுள்ளனர். மேலும் விழிப்புட்டலின் பின்னர் அரச பணியாளர்களில் அனேகமானோர் இரண்டாம் அரசக்கரும் மொழியில் செயலாற்றுவதன் முக்கியத்துவத்தை உள்வாங்கிக்கொண்டுள்ளதை அரசக்கரும் மொழிகள் ஆணைக்கும் உணர்துள்ளது.

மொழி உரிமைகள் மீறப்படல்

மொழி உரிமைகள் மீறப்படுவது
தொடர்பாகவும் அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்கும்
செயலாற்றுகிறது. அழினும் இதுபற்றிய
முறைப்பாடுகள் சிறியவிலேயே பதிவாகின்றன.
சாதகமான நிலைமை உள்ளதென்பது இதன்
பொருள்லல். மொழி உரிமை மீறப்பட்டதாக
உணர்பவர்கள் அதற்கெதிராக முறைப்பாடு
செய்வதை விடுத்து எவ்வாறேனும் தனது
தேவையை புத்தசெய்துகொள்வதற்கு
முன்னிக்கிண்ணன். சிங்கள மொழியில் செயலாற்ற
முடியாதோர் பெரும்பாலும் முன்றாம் தரப்பினர்
(பணம் செலவுத்தி) ஊடாக மொழியெய்ப்புகளுக்கும்
உரையெய்ப்புகளுக்கும் சிங்கள தெரிந்தவர்களின்
உதவியை நாடுவுக்குத் அரசுக்கும் மொழிகள்
ஆணைக்கும் கண்டிப்பிடுத்துள்ளது. தமக்கு நேரும்
அந்தி தொடர்பாக முறைப்பாடு செய்யுமாறு
அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்கும் எப்போதும்
பொதுமக்களை ஊக்குவித்து வருகிறது. தனது
இடையீட்டுடன் இவ்வாறான முறைப்பாடுகளை பல
சந்தர்ப்பங்களில் அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்கும்
மேற்கொண்டுள்ளது.

മുഴുവൻ

இந்த அனைத்து விடயங்களையும் ஆராயும்போது இலங்கையில் மொழி உரிமைகளை அத்தாச்சிப்படுத்தும் பணி சிக்கலானதென்பது புலனாகிறது. இதற்குத் தேவையான சட்ட ஏற்பாடுகள் உள்ளபோதும் மனித வளங்கள் போதிய அளவில் இல்லை. இது பிரச்சனையின் மையமாக உள்ளது. நேரடியான ஆட்சேர்ப்பு மற்றும் பயிற்சி மட்டுமே இதற்கான தீர்வு. இவற்றுக்கு அதிகாலம் தேவைப்படும். கண்டாவின் இருமொழியாகச் செயற்பாடுகள் நான்கு தசாப்தங்களைக் கடந்துள்ளன. அரசகரும் மொழிகள் ஆணைக்குமுல்லைன் பரிந்துரைகள் முறைப்படின் செயற்படுத்தப்படுமாயின் இலங்கையில் பதினைந்து ஆண்டுகளுக்குள் இருமொழி நிறுவாக முறைமையை கட்டியெழுப்ப முடியும்.

புத்தாண்டில் பல மாற்றங்கள் நிகழும் 7ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

மொழியை கற்கின்றார்கள். மறுபுறம் அரச ஊழியர்கள் பதவியுயிர் போன்ற விடயங்களுக்காக மொழியைக் கற்கின்றார்கள். இதற்கு அப்பால் இன்று சமுதாய தேவைக் கருதி மொழியை கற்பவர்களும் இருக்கின்றார்கள் என்பதை நாம் புரிந்துகொள்ள வேண்டும்.

புகையிரத் நிலையம்,
பஸ்திரப்பு நிலையம் போன்ற
பொது இடங்களில் மொழிக்
கொள்கை அமுலாக்கப்படுகிறது
என கூறப்பட்டாலும்
இதன் முன்னேற்றம் புற்றி
திருப்பதியடைய முடியுமா?
இது குறித்து பின்னால்வை
மேற்கொள்கின்றிருக்கா?

அரசு நிறுவனங்களில்
 மொழிக் கொள்கையை
 அமலாக்கும் போது
 நாம் விளங்கிக்கொள்ள
 வேண்டிய முக்கிய விடயம்
 என்னவெனில் இக்கொள்கையை
 நடைமுறைப்புத்துவதற்குரிய
 சில அடிப்படை தேவைகள்
 நிறைவேற்றப்படவில்லை
 என்பதாகும். சில நிறுவனங்கள்
 நிதி வசதி, அறிவு மற்றும்
 சட்டப் பின்னியற்ற
 நிலையில் உள்ளன.
 உதரண்டாக ஒன்றைருக்
 க்குறவுதென்றால் நாங்கள்
 புகையிரத நிலையங்களில்
 முழுமொழிகளிலும் அறிவிப்பைச்
 செய்தற்கு முயற்சியை
 மேற்கொண்டோம். ஆனாலும்
 இதற்குரிய தேவை எந்தளவு
 உணர்த்துப்பட்டாலும்
 கடந்த வருடத்தில்
 புகையிரத அறிவிப்புகளுக்கு
 பொறுப்பான உத்தியோகத்தார்
 இல்லாமலிருப்பதும் எந்தவொரு
 உத்தியோகத்தினதும்
 கடமைப் படியலில் அறிவிப்பு
 சேர்க்கப்படாமலிருப்பது பெரும்
 சிக்கலை கோர்ன்விக்கு.

புகையிரத் அறிவிப்புக்களை
 அத்தினணக்களத்தின் கீழ் மட்ட
 ஊழியரே மேற்கொள்கின்றார்.
 இதனை அடுத்து இந்த
 ஊழியர்களுக்கு முழுமையான
 தமிழ் மொழி பயிற்சியை
 பெற்றுக்கொடுத்தோம்.
 குறுதிய காலத்திற்குள்
 கொழும்பு பல்கலைக்கழக
 பேராசியர் அபேசிங்கவின்
 ஒருங்கிணைப்புடன்
 பாடதெறியை ஆழம்பித்தோம்.
 தற்சமயம் சுமார் நூற்றுக்கு
 அதிகமானவர்களை சேலவையில்
 இவைஇதம் ஈடுபெட்டியுள்ளோம்.
 அவர்களும் சிறந்த
 முறையில் அறிவிப்புக்களை
 செய்தின்றார்கள். எனினும்

இவர்கள் ஏனைய கடமை
செய்ய வேண்டியுள்ளது.

இன்கு என்றோக்கப்படும் முக்கிய பிரச்சினை நிர்வாக பிரச்சினையாகும். இதற்காக பொது நிர்வாகத்திற்கேற்ப அரசு நிறுவனங்களின் உதவியைப் பெற வேண்டும். “புகையிரத அறிவிப்பாளர்” என்ற பதவியை ஏற்படுத்த வேண்டிய தேவை உணரப்பட்டது. டிசம்பர் 31 அமும் தித்திக்குப் பின் கலை யென் வழிகுறஞ் மும்பொழியில் இடம்பெற வேண்டியது கட்டாயமாகும். இதனை மீறுவப்பகுஞ்சு எதிராக சட்ட நடவடிக்கை எடுக்க ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

இதேவேளை சகல வங்கி
ஆவணங்களும் முழுமொழிகளிலும்
இடம்பெற வேண்டியதும்
கட்டாயப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
இலங்கையின் சகல அரசு
வங்கிகளுக்கும் இது
கட்டாயமாகக்கப்பட்டுள்ளதுடன்
பின்னர் படிப்படியாக
தனியார் வங்கிகளுக்கும்
குடும்பங்களுக்கும்.

இக்கருமாங்களை
தொடர்வதற்கு அரசு கரும
மொழிகள் தினைக்களாம்
கொண்டுள்ள அதிகாரங்கள்
போதுமானதா?

இலங்கையில் எத்தனையோ
பொலில் நிலையான்களும்
நீதிமன்றங்களும் இயங்கினாலும்
குற்றச் செயல்கள்
குறைவதில்லை. குறுந்தகள்
நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துச்
செல்கின்றன. அரசு கரும்
மொழிக் கொள்கையை மாத்திரம்

அமுலாக்குவதன் மூலம் இதற்கு
தீவு காண முடியுமென்று
நம் முடியாது. மொழிக்
கொள்கையை மீறும் நபர்களை
பின்தொடரும் நிறுவனமாக
இயங்குவதனால் அரசு கரும
மொழிக் களைக்கையை
வெற்றிகரமாக அமுலாக்க
முடியாதென்ற கருத்திடிறன்.
நாட்டுவாழும் சிங்களம், தமிழ்
மக்களுக்கிடையில் என்னக்கரு
ற்றியில் மாற்றங்களை ஏற்படுத்த
வேண்டும். இதற்கான அதித்தளம்
இடப்பட்டாலும் வளப்பறாக்குறை
பிரச்சினையாக உள்ளது.
நீண்டகாலமாக இதுகளை
கருத்திற்கொள்ளலைப்பினால் இரு
மொழி தெற்றங்களுக்கான
கட்டுப்பாடு காணப்படுகிறது.

அரசு கரும் மொழிகள்
ஆணைக்கருவிலின் அதிகாரங்கள்
அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.
தொழில், சங்க தீணைக்களாக்கள்
தமது ஒழுங்கு விதிகளை மீறும்
நப்புகளுக்கு எதிராக தாமே
முறைப்பாட்டாளராக மாறி
முறையிடக்கூடிய ஏற்பாடுகள்
உள்ளன.

இதற்கு கருகிய முறையில்
காணப்படுகிறது. இது போன்ற
முறையில் அரசு கரும்
மொழிகள் நினைக்களத்திற்கு
கிடைக்குமாயின் இதைவிட
ஒன்றினணங்கு விரைவாக
கொள்கை அமுலாக்கத்தில்
தலைப்பீடு செய்ய முடியும்.
பகுதியளவான நிதிமன்ற
அதிகாரங்கள் கிடைக்குமாயின்
இதைவிட கூடுதலான
அழுத்தங்களை பிரயோகிக்க
முடியும். எப்படி பார்த்தாலும்
இரு மொழிக் கொள்கை
அமுலாக்கத்தில் முட்கியும்.

காரணியாக விளங்குவது
மக்களின் எண்ணக்கருவாகும்.
அத்தோடு சகல அரசு, தனியார்
ஊடக நிறுவனங்களினதும்
பங்களிப்பு மிக அவசியமாகும்.

கடந்த 28 மூடு நிகழி
தேசிய மொழிகள், சமூக
ஒருங்கம்பாட்டு அமைச்சின்
நோகை மொழி தொடர்பான
பிரச்சினைகளுக்கு தீவிர
காலாலும் வகையில் 1956 எனும்
தொலைபேசி அவசர அறையுட்சு
சேவை நிலைமொன்று
ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இதன்
செயற்பாடு எவ்வாறு
அமைக்கப்பட்டது?

இரு மொழிகளைப்
யமன்படுத்தக்கூடிய 71
பிரசுதேச செயலகங்களை
இனம் கண்டுள்ளோம்.
இதில் இதுவரை 42 பிரதேச
செயலகங்களை வர்த்தமானியில்
வெளியிடப்பட்டுள்ளன.

அதே சமயம் 2013
இல் பிறப்பு, மரண, விவாக
சான்றிதழ்களை இரு
மொழிகளிலும் வெளியிடுவதற்கான
அதிகாரங்களை வழங்குவதற்கும்
எந்தப்பார்க்கின்றோம்.

இதனைத் தவிர பிரதேச
செயலாளர் பிரிவுகளுக்கிடையில்
சிறந்த செயல்கப் பிரிவை தெரிவு
மேற்பட்ட போட்டியின் போது
2013 ஆம் ஆண்டு தொடக்கம்
அரசு கரும் மொழிக் கொள்கை
அமுலாரும் வித்த்தையும்
அவதானிக்க நவூல்களை
எடுக்கவென்னாம். இதற்கான
விழிப்புணர்வுடும் நவூல்க்கைகள்
ஏதுமல்லோ அப்பிக்கப்பட்டு விடவன

மொழி உரிமையை இழக்கச் செய்தலும் மனிதத்துவத்தை நின்தித்தலும் சுரப்புக்கத் தொர்க்கி

ଆମ୍ବପକ୍ କଟଟାମ୍ ଇତରକାଣ କୀର୍ତ୍ତେ ଆତମ୍.

ஒவ்வொரு இனங்களும் தத்தமது மொழி உரிமைகளைப்பற்றி முக்கியமாக கவனம் செலுத்தி, ஏனைய இனங்களின் மொழி உரிமையை ஏற்று அங்கீர்ப்பது இன்றியமையாததாகும்.

எனது கருத்துப்படி இரு மொழிகளில் தொடர்பாடு முடியுமானால் அதே போல் சிறந்தது வேறொன்றுமில்லை இந்நிலைமையை இலங்கையில் அடைய முடியாமைக்கு என்ன காரணம் என்பதுபற்றி எனக்குத் தெரியவில்லை. அதே சமயம் அவளிடமிருந்து உரையாடுவதற்கு மூலம் தமது அடையாளத்தையும் ஒருவருக்கு ஒருவர் வித்தியாசமான தமது மொழி மீது இருக்கும் மதிப்பையும் மாறாமல் வைக்கிறார்க்க என்றும்யாகு?

மொழி உரிமைகள் வென்றெடுக்கப்படுவதை அத்தார்சிப்படுத்துவதில்தான் பல்வேறு பிரச்சனைகள் உள்ளதென்பதை அரசு ஏற்றுக்கொள்வது மிக முக்கியமாகும். எனவே, மக்களுக்கும்

ஊடகங்களுக்குமிடையே சிறந்த உறவு இருத்தல் வேண்டும். மொழி உரிமைகள் தொடர்பாக சுதாரண மக்கள் எதிர் நோக்கும் பிரச்சனைகளை அறிவிப்பதற்கும் அவற்றை வெளிக்கொண்டுவதற்கும் ஊடகங்களாலேயே முடியும். அதாவது ஊடகங்கள் செய்யவேண்டியதும் செய்யக் கூடியதுமான விடயங்கள் தொடர்பான சம்பாஷணையை ஊடகங்களே மேற்கொள்ள முடியும்.

சமுகத்துடனும் ஊடகத்துடனும் இணைந்து அன்றாட வாழக்கையில் மொழியிமைக்கு மதிப்பளிக்குமாறு இறுதியாக நான் உங்களிடம் கேட்குகொள்ள விரும்புகிறேன். உங்கள் தாய் மொழியை மதிப்பற்றகும் நீங்கள் உழைக்க வேண்டும். அதேபோல் பிறரின் மொழி உரிமைக்கு மதிப்பிழப்பதற்குள்ள வாய்ப்புகளை கைவிட்டு விடாதீர்கள். சிறந்த எதிர்காலத்தை உருவாக்குவதற்கு நீங்கள் உழைக்க வேண்டும். உங்கள் பின்னைகளுக்கும் சிறந்த எதிர்காலத்தை உருவாக்குவதற்கு மொழி உரிமைகளுக்குத் தொடர்ச்சியாக மதிப்பளிக்க வேண்டும் என எதிர்பார்க்கின்றேன்.

கிராமம் தோறும் மொழி உரிமை



பொத்துவிலில் அமைந்துள்ள புனித அந்தோனியாரின் தேவாலயத்தில் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ள பெயர் பலகையில் இரு மொழிகளும் இடம் பெற்றுள்ளன.



மும்மொழிகளும் கட்டண விபரம் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. (பொத்துவில்/உல்ல பிரதேசம்)



மொழிப்பிரச்சனைகள் தொடர்பாக முறைப்பாடு செய்வதற்கு உடனடி தொலைப்பேசி இலக்கம் உள்ளடக்கிய பெயர்ப் பலகை பொத்துவில் பிரதேசத்தில் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. (பொத்துவில் மணிக்கூட்டுக் கம்பம் அமைந்துள்ள கற்று வட்டம்)



உல்ல சிங்கவுபுர சமுதகிரி விகாரையும் அம்பாறை சிங்கவுபுர சிங்கள் வித்தியாலயத்தினதும் பெயர்ப் பலகைகள் இரு மொழிகளிலும் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.



லாஹூல வரலாற்று சிறப்பு மிக்க சமுதகிரி விகாரையில் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ள இரு மொழி பெயர்ப் பலகை



பானம சிறீ சீலர்த்தன பெளத்த அறுநெறிப் பாடசாலையின் பெயர் இரு மொழிகளிலும் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.



மொழிச்சங்கத்தின் அணுசரணையின் கீழ் அமைக்கப்பட்ட புதிய பெயர்ப் பலகை (ஸ்ரீ மகிந்தாராம விகாரை குருலன்பொக்குன் பானம்)



அம்பிடடி தேவாலயத்தின் பெயர்ப் பலகை இரு மொழிகளிலும் காட்சிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.